

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 太平洋西北地区的水道(the Waterways Of The Pacific Northwest) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

太平洋西北地区的水道(The Waterways of the Pacific Northwest)

第1/1页

[ðə; ði] [ˈwɔːtəweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
THE WATERWAYS OF THE
这水道 的 这

的水道

[pəˈsɪfɪk] [ˌnɔːθˈwest]
PACIFIC NORTHWEST
太平洋 西北

太平洋西北地区

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈklærəns] [biː] . [ˈbæɡli]
CLARENCE B . BAGLEY
克拉伦斯 B . 巴格利

克拉伦斯·B·巴格利

[sɪˈæt(ə)l] , [ˈwɒʃɪŋtən]
Seattle , Washington
西雅图 , 华盛顿

华盛顿州西雅图

[ˌriːˈprɪnt, ˈriːprɪnt] [frəm; frəm] " [ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [ˈəʊʃ(ə)n] [ɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] " [baɪ][eɪtʃ] . [mɔːs] [ˈstiːvnz]
REPRINTED FROM " THE PACIFIC OCEAN IN HISTORY " BY H . MORSE STEPHENS
转载 从 " 这 太平洋 海洋 在 历史 " 经过 H . 摩尔斯 斯蒂芬斯
[ænd; ənd] [ˈhɜːbət] [iː] . [ˈbɒltən] .
AND HERBERT E . BOLTON .
和 赫伯特 E . 博尔顿 .

摘自 H. MORSE STEPHENS 和 HERBERT E. BOLTON 合著的《太平洋的历史》。

[ðə; ði] [mækˈmɪlən] [ˈkʌmpəni] , [ˈpʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
THE MACMILLAN COMPANY , PUBLISHERS , NEW YORK
这 麦克米伦 公司 , 出版商 , 新的 约克

麦克米伦出版公司，纽约

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [mækˈmɪlən] [ˈkʌmpəni] . [-]
Copyright , 1917 , By The Macmillan Company . [298]
版权 , - , 经过 这 麦克米伦 公司 . [-]

版权所有，1917 年，麦克米伦公司。[298]

[ðə; ði] [ˈwɔːtəweɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈsɪfɪk] [ˌnɔːθˈwest]
THE WATERWAYS OF THE PACIFIC NORTHWEST
这水道 的 这 太平洋 西北

太平洋西北地区的水道

[ˈklærəns] [biː] . [ˈbæɡli]
Clarence B . Bagley
克拉伦斯 B . 巴格利

克拉伦斯·B·巴格利

[ˈriːs(ə)ntli] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ˈstʌdɪd] [ðɪs] [ˈsʌbdʒɪkt][ɪts][ˈmæɡnɪtjuːd][hæz; həz] [grəʊn] [mɔː(r)] [əˈpærənt]
Recently , as I have studied this subject its magnitude has grown more apparent
最近 , 作为 我 有 研究 这 主题 它是 震级 有 生长 更多的 明显
.
:
.

最近，随着我对这个课题的研究不断深入，它的重要性也变得越来越明显。

[ðə; ði] [spɜːs] [əˈlɔːtɪd] [maɪ][ˈpeɪpə(r)] [wɪl] [pəˈmɪt] [ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [sketʃ] .
The space allotted my paper will permit little more than a historical sketch .
这 空间 分配 我的 纸 将要 允许 小的 更多的 比 一个 历史 草图 .

论文篇幅有限，只能做一个简单的历史概述。

[,aɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [maɪ][laɪf] [wɜːk] [tuː; tə][ˈɡæðə(r)][təˈɡeðə(r)][ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˈprɪntɪd]
It has been my life work to gather together the written and printed
它 有 到过 我的 生活 工作 到 收集 一起 这 书面 和 打印
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˌnɔːθˈwest] ,
history of the Pacific Northwest ,
历史 的 这 太平洋 西北 ,

我毕生致力于收集太平洋西北地区的文字和印刷历史资料。

[bʌt; bət][ai][,eɪ ˈem][nɒt][ə; eɪ] [prəˈfeʃən(ə)l] [ˈraɪtə(r)][ɒv; əv][,aɪ ˈtiː] .
but I am not a professional writer of it .
但 我 是 不是 一个 专业的 作家 的 它 .

但我并非这方面的专业作家。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈpɜːpəs] [ðɪs] [ˈkæpʃ(ə)n] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlʌmbɪə] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][ɪts] [ˈtrɪbjəˌteri] ,
For my purpose this caption refers to the Columbia River and its tributaries ,
为了 我的 目的 这 标题 指 到 这 哥伦比亚 河 和 它是 支流 ,

就我的目的而言，此标题指的是哥伦比亚河及其支流。

[ænd; ənd][ˈpjuːdʒɪt] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ˈemptɪŋ] [ˈɪntuː][,aɪ ˈtiː] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði][ˈfreɪzə(r)] ,
and Puget Sound and the rivers emptying into it , including the Fraser ,
和 普吉特海湾 声音 和 这 河流 清空 进入 它 , 包括 这 弗雷泽 ,

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈwɔːtəʃedz] .
and their watersheds .
和 他们的 分水岭 .

以及普吉特海湾和注入其中的河流，包括弗雷泽河及其流域。

[ðə; ði] [kəˈlʌmbɪə] [ænd; ənd][ˈfreɪzə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈrɪvəz] [ðæt] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɡreɪt]
The Columbia and Fraser are the only rivers that break through the great
这 哥伦比亚 和 弗雷泽 是 这 仅有的 河流 那 休息 通过 这 伟大的
[ˈmaʊntən] [ˈreɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ˈpærəlel][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [ˈbrægən] .
mountain ranges which parallel the shore of Washington and Oregon .
山 范围 哪个 平行线 这 支撑 的 华盛顿 和 俄勒冈州 .

哥伦比亚河和弗雷泽河是仅有的两条穿过与华盛顿州和俄勒冈州海岸线平行的巨大山脉的河流。

[wɪð] [ðə; ði][pəˈsɪfɪk][ˈəʊʃ(ə)n][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈweɪ] ,
With the Pacific Ocean only a few miles away ,
和 这 太平洋 海洋 仅有的 一个 很少 英里 离开 ,

太平洋距离这里只有几英里远，

[wɪð] [ɪts] [ˈɪntrɪkət] [ˈnetwɜːk] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ænd; ənd][ˈlesə(r)] [ˈrɪvəz] ,
with its intricate network of great and lesser rivers ,
和 它是 错综复杂 网络 的 伟大的 和 较少 河流 ,

拥有错综复杂的大河和小河网络，

[ænd; ənd][ɪts][ˈɪnlənd; ɪnˈlænd][ˈtaɪd(ə)] [ˈwɔ:təz] [hu:z] [ˈægrɪgət] [ˈlɪtərəl] [ɪkˈsi:d] [ðə; ði] [ˈdɪstəns]
and its inland tidal waters whose aggregate littoral exceeds the distance
和 它是 内陆 潮汐 水 谁 总计的 沿岸 超过 这 距离
[brˈtwi:n] [keɪp] [ˌsi: əʊˈdi:][ænd; ənd] [keɪp] [ˈflætəri] ,
between Cape Cod and Cape Flattery ,
之间 岬 鳕鱼 和 岬 奉承 ,
及其内陆潮汐水域，其沿岸总长度超过科德角和弗拉特里角之间的距离，

[aɪˈti:][ɪz][rɪˈmɑ:kəb(ə)] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ekspləˈreɪ(ə)n][ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [ænd; ənd]
it is remarkable how much of the exploration and industrial and
它 是 卓越 如何 很多 的 这 勘探 和 工业的 和
[kəˈmɜ:ʃ(ə)] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [ˌnɔ:θˈwest] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [i:st]
commercial development of the Pacific Northwest has come from the East
商业的 发展 的 这 太平洋 西北 有 来 从 这 东方
[təˈwɔ:dz] [ðə; ði] [west] .
towards the West .
向 这 西方 .

令人惊讶的是，太平洋西北地区的勘探、工业和商业发展大多是从东部向西部进行的。

[æɪlɪgˈzɑ:ndə(r); æɪlɪgˈzændə(r)] [məˈkenzi] [ɪn] - , [wen] [hi:; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈri:tɪz]
Alexander Mackenzie in 1793 , when he discovered the upper reaches
亚历山大 麦肯齐 在 - , 什么时候 他 发现 这 上 到达
[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvə(r)] ;
of the Great River ;
的 这 伟大的 河 ;

1793年，亚历山大·麦肯齐发现了大河的上游；

[ˈlu:ɪs] [ænd; ənd] [kla:k] [ɪn] - ; [ˈsaɪmən][ˈfreɪzə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][ˈstju:ət][ɪn] - - [sɪks] ; [ˈdænjəl]
Lewis and Clark in 1805 ; Simon Fraser and John Stuart in 1805 - 6 ; Daniel
刘易斯 和 克拉克 在 - ; 西蒙 弗雷泽 和 约翰 斯图尔特 在 - - 6 ; 丹尼尔
[ˈdʌblju:] . [ˈhɑ:mən] [ɪn] - ;
W . Harmon in 1810 ;
W . 哈蒙 在 - ;
刘易斯和克拉克于 1805 年；西蒙·弗雷泽和约翰·斯图亚特于 1805-1806 年；丹尼尔·W·哈蒙于 1810 年；

[ˈdeɪvɪd] [ˈtɒmpsn] [ɪn] - , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtə(r)] [ˈwɪlsn] [praɪs] [hʌnt] ,
David Thompson in 1811 , and a little later Wilson Price Hunt ,
大卫 汤普森 在 - , 和 一个 小的 之后 威尔逊 价格 打猎 ,
1811 年的 David Thompson，以及稍晚一些的 Wilson Price Hunt，

[ænd; ənd][ðeəˈɑ:ftə(r)] [ˈni:əli] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈli:dɪŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:θˈwest] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd]
and thereafter nearly all the leading men of the Northwest Company and
和 此后 几乎 全部 这 领导 男人 的 这 西北 公司 和
[ðə; ði] [ˈhʌdsənz] [beɪ] [ˈkʌmpəni] ,
the Hudson's Bay Company ,
这 哈德逊的 湾 公司 ,
此后，西北公司和哈德逊湾公司几乎所有主要领导人物都.....

[breɪvd] [ðə; ði] [ˈhɑ:dʃɪps] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈrɒki] [ˈmaʊntənz]
braved the hardships and dangers of the trip over the Rocky Mountains
勇敢 这 艰辛 和 危险 的 这 旅行 超过 这 洛基 山脉
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtɜ:bjələnt] [ˈwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈfreɪzə(r)] .
and down the turbulent waters of the Columbia or the Fraser .
和 向下 这 湍流 水 的 这 哥伦比亚 或者 这 弗雷泽 .
他们勇敢地克服了翻越落基山脉和沿湍急的哥伦比亚河或弗雷泽河而下的艰辛和危险。

[dʒɒn] [mæk'la:klɪn] , [dʒeɪmz] ['dʌɡləs] [ænd; ənd][ˈpi:tə(r)] ['ski:nɪ] [ˈɔ:gdən] , [nə'θænjəl] [dʒeɪ] . ['waɪəθ]
John McLoughlin , James Douglas and Peter Skene Ogden , Nathaniel J . Wyeth
约翰 麦克劳克林 , 詹姆斯 道格拉斯 和 彼得 斯基恩 奥格登 , 纳撒尼尔 J . 惠氏
[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] ['mɪjənəriz] ,
and the first missionaries ,
和 这 第一的 传教士 ,

约翰·麦克劳林、詹姆斯·道格拉斯和彼得·斯基恩·奥格登、纳撒尼尔·J·怀斯和第一批传教士，

[dʒɒn][si:] . [frɪ'mɑ:nt] , [bi:] . [el] . [i:] . ['bɑ:nə,vɪl] , [ɔ:l][led] [eksprɪ'dɪŋz] ['westwəd] .
John C . Frémont , B . L . E . Bonneville , all led expeditions westward .
约翰 C . 弗雷蒙 , B . L . E . 邦纳维尔 , 全部 引领 探险 向西 .

约翰·C·弗里蒙特 (John C. Frémont) 和 BLE Bonneville 都率领探险队向西行进。

[ə'stɔ:riə] [wɒz; wəz] ['fʌʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] ,
Astoria was founded from the sea ,
阿斯托利亚 曾是 创立 从 这 海 ,

阿斯托利亚是从海边建立起来的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [eksprɪ'dɪŋz] [ɒv; əv][ˈæs.tərz] ['pɑ:ti] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][pəʊsts] [went] [ʌp]
and the expeditions of Astor's party to establish inland posts went up
和 这 探险 的 阿斯特的 派对 到 建立 内陆 帖子 去 向上
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ,
the river from the west ,
这 河 从 这 西方 ,

阿斯特率领的探险队从西边沿河而上，建立内陆据点。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [-]
but they [299]
但 他们 [-]

但他们[299]

[wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['feljər] .
were all failures .
是 全部 失败 .

全部都失败了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ni:əli] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [ðə; ði] [kə'nu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæ'təʊ] ,
For nearly seventy years the canoe and the bateau ,
为了 几乎 七十 年 这 独木舟 和 这 船 ,

近七十年来，独木舟和平底船

[ðə; ði][pks] [ti:m] [ɔ:(r)][ðə; ði] [hɔ:s] [ti:m] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['preəri] ['sku:nə(r)] ,
the ox team or the horse team attached to the prairie schooner ,
这 牛 团队 或者 这 马 团队 随附的 到 这 草原 大篷车 ,

草原帆船所配备的牛队或马队

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][ˈɪnstɹəm(ə)nts] [weə'baɪ] [ðə; ði][,paɪə'nɪəs] [sɜ:rtʃt] [aʊt][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd]
were the instruments whereby the pioneers searched out the country and
是 这 仪器 由此 这 先驱者 搜索 出去 这 国家 和

['pi:p(ə)ld] [ɪts] ['vælɪz] [ænd; ənd] [pleɪnz] .
peopled its valleys and plains .
人 它是 山谷 和 平原 .

这些工具是先驱者们探索这片土地、定居于山谷和平原的工具。

['dʒʊəriŋ][ðə; ði][ˈpiəriəd] [brɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ,
During the period between 1842 and 1855 ,
期间 这 时期 之间 - 和 - ,

在1842年至1855年期间，

[əʊld] [ˈbrəɡən] [wɒz; wəz][ˈməʊstli][ˈpi:p(ə)ld][baɪ] [ˈɪməɡrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] [ˈvæli] , [hu:]
old Oregon was mostly peopled by immigrants from the Mississippi valley , who
老的 俄勒冈州 曾是 大多 人 经过 移民 从 这 密西西比州 谷 , who
[keɪm] [ˈəʊvələnd] .
came overland .
来了 陆路 .

古老的俄勒冈州居民大多是来自密西西比河流域的移民，他们经由陆路来到这里。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kəmˈpli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈreɪlɹəʊd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈɪsməs] [ɪn] - ,
After the completion of the railroad across the Isthmus in 1855 ,
后 这 完成 的 这 铁路 穿过 这 地峡 在 - ,
1855年， 横跨地峡的铁路建成通车后，

[ˈɪməɡrənt] [frɒm; frəm][niə(r)][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈsi:bɔ:d] [tʊk] [ˈsti:mə(r)][æt; ət] [nju:] [jɔ:k] [ˈsɪti]
immigrants from near the Atlantic seaboard took steamer at New York City
移民 从 靠近 这 大西洋 海岸 采取 汽船 在 新的 约克 城市
[fɔ:(r); fə(r)] [ˈæspɪwɔ:l] ,
for Aspinwall ,
为了 阿斯平沃尔 ,

来自大西洋沿岸附近的移民在纽约市乘轮船前往阿斯平沃尔。

[krɒst] [ðə; ði] [ˈɪsməs] [baɪ][reɪl] ,
crossed the Isthmus by rail ,
交叉 这 地峡 经过 轨 ,
乘火车穿越了地峡，

[ðens] [tu:; tə][sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ][baɪ] [ˈsti:mə(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [ˈbrəɡən] [ænd; ənd] [ˈwɒʃɪŋtən] [baɪ]
thence to San Francisco by steamer and to Oregon and Washington by
因此 到 圣 弗朗西斯科 经过 汽船 和 到 俄勒冈州 和 华盛顿 经过
[ˈseɪlɪŋ] [kra:ft][ɔ:(r)] [ˈsti:mə(r)] .
sailing craft or steamer .
帆船 工艺 或者 汽船 .

然后乘汽船前往旧金山，再乘帆船或汽船前往俄勒冈州和华盛顿州。

[ˈtrʌb(ə)lz] [wɪð] [ˈɪndiənz] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [ænd; ənd] [kəˈlʌmbiə] , [ɒv; əv] [ˈfri:kwəns] [ɪn][ðə; ði]
Troubles with Indians between the Missouri and Columbia , of frequency in the
麻烦 和 印度人 之间 这 密苏里州 和 哥伦比亚 , 的 频率 在 这
[ˈleɪtə(r)] - [ˈfɪfti] ,
later ' fifties ,
之后 - 五十年代 ,

19世纪50年代后期，密苏里河和哥伦比亚河之间印第安人冲突频发。

[ˈfɒləʊd] [ˈkləʊsli] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈsɪv(ə)] [wɔ:(r)][ˈpriəriəd] , [məˈtɪəriəli] [tʃekt] [ðə; ði][ˈɪnflʌks][ɒv; əv]
followed closely by the great Civil War period , materially checked the influx of
随后 密切 经过 这 伟大的 民用 战争 时期 , 重大 已检查 这 流入 的
[ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ˈəʊvələnd] .
population overland .
人口 陆路 .

紧随其后的大规模内战时期，从根本上遏制了陆路人口的涌入。

[ɪn][fækt] , [nɒt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [kəmˈpli:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔ:ðən] [pəˈsɪfɪk][ɪn] - ,
In fact , not until the completion of the Northern Pacific in 1883 ,
在 事实 , 不是 直到 这 完成 的 这 北方 太平洋 在 - ,
事实上，直到1883年北太平洋铁路建成通车，情况才有所改变。

[ænd; ənd] [su:n] [ˈɑ:ftəwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbrəɡən] [ˈɔ:rt,laɪn] , [dɪd][ðə; ði][ˈri:əl] [dɪˈveləpmənt] [ɒv; əv]
and soon afterward of the Oregon Shortline , did the real development of
和 很快 之后 的 这 俄勒冈州 短线 , 做过 这 真实的 发展 的
[ˈbrəɡən] [ænd; ənd] [ˈwɒʃɪŋtən] [brɪˈɡɪn] .
Oregon and Washington begin .
俄勒冈州 和 华盛顿 开始 .

俄勒冈短线铁路建成后不久，俄勒冈州和华盛顿州才真正开始发展。

[ɪn] - [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][əʊld] ['brəɡən] ['əʊnli] - , - [waɪt] ['setləz] ,
In 1850 there were in old Oregon only 13 , 000 white settlers ,
在 - 那里 是 在 老的 俄勒冈州 仅有的 - , - 白色的 定居者 ,
1850年, 俄勒冈州只有13000名白人定居者。

- [ɒv; əv] [hu:m] [lɪvd; 'laɪvd] [nɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] ; [ɪn] - ['brəɡən] [hæd; həd] - ,
1049 of whom lived north of the Columbia River ; in 1860 Oregon had 52 ,
- 的 谁 居住地 北 的 这 哥伦比亚 河 ; 在 - 俄勒冈州 有 - ,
其中1049人居住在哥伦比亚河以北; 1860年俄勒冈州有52人,

- , ['wɒʃɪŋtən] , - , - ; [ɪn] - , ['brəɡən] - , - , ['wɒʃɪŋtən] - , - ; [ɪn] - ,
000 , Washington , 11 , 500 ; in 1870 , Oregon 91 , 000 , Washington 24 , 000 ; in 1880 ,
- , 华盛顿 , - , - ; 在 - , 俄勒冈州 - , - , 华盛顿 - , - ; 在 - ,
1870年, 俄勒冈州人口为91,000, 华盛顿州人口为24,000; 1880年,

['brəɡən] - , - , ['wɒʃɪŋtən] - , - , - ; [ɪn] - , ['brəɡən] - , - , ['wɒʃɪŋtən] - , - .
Oregon 175 , 000 , Washington 75 , 000 ; in 1890 , Oregon 314 , 000 , Washington 349 , 000 .
俄勒冈州 - , - , 华盛顿 - , - ; 在 - , 俄勒冈州 - , - , 华盛顿 - , - .
俄勒冈州 175,000, 华盛顿州 75,000; 1890 年, 俄勒冈州 314,000, 华盛顿州 349,000。

[ðə; ði] ['nɔ:ðən] [pə'sɪfɪk] ['reɪlrəʊd] [hæd; həd] [bi:n] [kəm'plɪtɪd] [ɪn] - , ['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]
The Northern Pacific Railroad had been completed in 1883 , quickly followed by the
这 北方 太平洋 铁路 有 到过 完全的 在 - , 迅速地 随后 经过 这
['brəɡən] ['ʃɔ:rt,laɪn] ,
Oregon Shortline ,
俄勒冈州 短线 ,
北太平洋铁路于1883年建成, 俄勒冈短线铁路紧随其后。

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [geɪnd] ['ni:li] ['faɪvfəʊld][ɪn][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [pɑ:st]
and Washington had gained nearly fivefold in a decade and had passed
和 华盛顿 有 获得 几乎 五倍 在 一个 十年 和 有 通过了
[hɜ:(r); hə(r)]['əʊldə]['sɪstə(r)][ɪn][,pɒpjʊ'leɪ(ə)n] .
her older sister in population .
她 老 姐姐 在 人口 :
华盛顿在十年内人口增长了近五倍, 超过了她的姐姐。

[ɪn] - ['brəɡən] [hæd; həd] - , - , ['wɒʃɪŋtən] - , - , - ; [ɪn] - ['brəɡən] [hæd; həd] - ,
In 1900 Oregon had 414 , 000 , Washington 518 , 000 ; in 1910 Oregon had 673 ,
在 - 俄勒冈州 有 - , - , 华盛顿 - , - ; 在 - 俄勒冈州 有 - ,
1900年俄勒冈州有414,000人, 华盛顿州有518,000人; 1910年俄勒冈州有673,000人。

- , [wɪð] ['wɒʃɪŋtən] [wʌn] , - , - ,
000 , with Washington 1 , 142 , 000 ,
- , 和 华盛顿 1 , - , - ,
000, 华盛顿 1,142,000,

[ɔ:(r)][ə; eɪ][geɪn][baɪ][ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] - [pə(r)][sent][ɪn][ten] [j'ɪəz] .
or a gain by the latter of more than 100 per cent in ten years .
或者 一个 获得 经过 这 后者 的 更多的 比 - 每 中心 在 十 年 :
或者后者在十年内获得超过 100% 的收益。

['brəɡən] [hæd; həd][æn; ən] [ə'sest] [vælju'eɪʃn] [ɒv; əv] - [m'ɪliənz] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] , -
Oregon had an assessed valuation of 905 millions and Washington , 1025
俄勒冈州 有 一个 评估 估值 的 - 百万 和 华盛顿 , -
[m'ɪliənz] .
millions .
百万 :
俄勒冈州的评估价值为 9.05 亿美元, 华盛顿州的评估价值为 10.25 亿美元。

['naɪðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['bɒndɪd] [det] .
Neither had a bonded debt .
两者都不 有 一个 粘合 债务 :
两者都没有债券债务。

[ðə; ði][kə'neɪdiən][pə'sɪfɪk] , [greɪt] ['nɔ:ðən] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [mɪl'wɔ:ki] & [es 'ti:] . [pɔ:l] , ['nɔ:ðən]
The Canadian Pacific , Great Northern , Chicago , Milwaukee & St . Paul , Northern
这 加拿大 太平洋 , 伟大的 北方 , 芝加哥 , 密尔沃基 & 英石 : 保罗 , 北方
[pə'sɪfɪk] ,
Pacific ,
太平洋 ,

加拿大太平洋铁路公司、大北方铁路公司、芝加哥、密尔沃基和圣保罗铁路公司、北太平洋铁路公司

[ˈbrəɡən] [ʃɔ:rt,lain] [ænd; ənd] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk] [ˈreɪləʊdʒ] [hæd; həd] [ɔ:l] [ri:tɪt] [pə'sɪfɪk] [kəʊst]
Oregon Shortline and Southern Pacific railroads had all reached Pacific coast
俄勒冈州 短线 和 南方 太平洋 铁路 有 全部 达到 太平洋 海岸
[ˈtɜ:rmənɪ] ,
terminals ,
终端 ,

俄勒冈短线铁路和南太平洋铁路都已到达太平洋沿岸的终点站。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] [greɪt] [ˌnɔ:θ'west] [hæd; həd] [geɪnd] [rɪ'mɑ:kəbli] [ɪn][ˌpɒpjʊ'leɪ(ə)n] ,
and in consequence the great Northwest had gained remarkably in population ,
和 在 结果 这 伟大的 西北 有 获得 非常 在 人口 ,
因此, 西北地区的人口得到了显著增长。

[welθ] [ænd; ənd][ˈvɒljʊ:m][pɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜ:s] .
wealth and volume of trade and commerce .
财富 和 体积 的 贸易 和 商业 :
财富和贸易量。

[ɪn][ðə; ði] [wi'læmɪt] ['væli] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ˈpauə(r)][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði] [stri:mz] [pɒv; əv][ðə; ði]
In the Willamette valley the water power afforded by the streams of the
在 这 威拉米特 谷 这 水 力量 提供 经过 这 溪流 的 这
[kæ'skeɪdʒ] [ænd; ənd] [kəʊst] [ˈreɪndʒɪz] [sɜ:vɪd] [tu:; tə] [ˈɒpəreɪt] [ðə; ði] [ˈɜ:li] [wɒd] ['wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd]
Cascades and Coast ranges served to operate the early wood working and
瀑布 和 海岸 范围 服务 到 操作 这 早期的 木头 在职的 和
[ˈflauə] [mɪlz] ,
flouring mills ,
撒粉 磨坊 ,

在威拉米特河谷, 喀斯喀特山脉和海岸山脉的溪流所提供的水力为早期的木材加工厂和面粉厂提供了动力。

[ðə; ði] ['wʊlən] [mɪlz] [ænd; ənd] [smɔ:l] [-]
the woolen mills and small [300]
这 羊毛 磨坊 和 小的 [-]
毛纺厂和小[300]

[ˌmænjʊ'fæktəɪɪŋ][plɑ:nts] ,
manufacturing plants ,
制造业 植物 ,
制造工厂

[bʌt; bət][pɒn] [ˈpju:dʒɪt] [saʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l][tu:; tə] [ˈɒpəreɪt] [ðə; ði] [sɔ:] - [mɪlz] [baɪ]
but on Puget Sound it was more economical to operate the saw - mills by
但 在 普吉特海湾 声音 它 曾是 更多的 经济 到 操作 这 锯 - 磨坊 经过
[sti:m] [weə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [ri:tɪ] [ðə; ði] [dɒks] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] .
steam where the ships could reach the docks easily and quickly .
蒸汽 在哪里 这 船舶 可以 抵达 这 码头 容易地 和 迅速地 :

但在普吉特海湾, 用蒸汽动力经营锯木厂更经济, 因为船只可以方便快捷地到达码头。

[ˈɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ðəə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [ˈtʌm.wɔ:tər] ,
Almost immediately after their arrival at Tumwater ,
几乎 立即地 后 他们的 到达 在 图姆沃特 ,
他们抵达图姆沃特后几乎立刻就.....

[ðə; ði][fɜːst] [əˈmerɪkən] ['setlɪz] [brɪ'gæn] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][grɪst] - [mɪl] [ɒn][ðə; ði]
the first American settlers began building a saw - mill and a grist - mill on the
这 第一的 美国人 定居者 开始 建筑 一个 锯 - 磨 和 一个 磨粉 - 磨 在 这
[bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][dez] [juːt] ['rɪvə(r)] .
bank of the Des Chutes River .
银行 的 这 德斯 滑道 河 .

第一批美国定居者开始在德舒特河岸边建造锯木厂和磨坊。

[ðə; ði]['aɪənz][wɜː(r); wə(r)] [bɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlstəʊnz]
The irons were bought from the Hudson's Bay Company and the millstones
这 熨斗 是 买 从 这 哈德逊的 湾 公司 和 这 磨石
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['grænɪt] ['bəʊldə(r)][nɪə(r)][baɪ] .
were made from a large granite boulder near by .
是 制成 从 一个 大的 花岗岩 巨石 靠近 经过 .
熨斗是从哈德逊湾公司购买的，磨石是用附近一块巨大的花岗岩巨石制成的。

[bəʊθ] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌŋ] [baɪ]['wɔːtə(r)][ˈpaʊə(r)] .
Both mills were run by water power .
两个都 磨坊 是 跑步 经过 水 力量 .
这两家磨坊都是用水力驱动的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [smɔːl] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'strʌktɪd] [els'weə(r)] [ɒn][ðə; ði] [saʊnd] , [bʌt; bət][ɔːl]
A few other small mills were constructed elsewhere on the Sound , but all
一个 很少 其他 小的 磨坊 是 建造 别处 在 这 声音 , 但 全部
[wɜː(r); wə(r)][fai'næn(ə)l] ['feljə] .
were financial failures .
是 金融的 失败 .
在海湾的其他地方还建了一些小型磨坊，但都以失败告终。

[nəʊ] [lɑːdʒ] ['sɪti] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ'west] [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtə(r)]
No large city has grown up in the Northwest on the site of the great water
不 大的 城市 有 生长 向上 在 这 西北 在 这 地点 的 这 伟大的 水
[p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ,
powers of the Columbia ,
权力 的 这 哥伦比亚 ,
在哥伦比亚河曾经拥有强大水力资源的西北地区，并没有发展出大城市。

['freɪzə(r)] , [wɪ'læmit] [ɔː(r)][smɔːlə(r)] [stri:mz] .
Fraser , Willamette or smaller streams .
弗雷泽 , 威拉米特 或者 较小的 溪流 .
弗雷泽河、威拉米特河或更小的溪流。

[ɔːlsəʊ] , [ɪk'septɪŋ] [vɪk'tɔːriə][ænd; ənd] [njuː] ['westmɪnstə(r)] ,
Also , excepting Victoria and New Westminster ,
还 , 除外 维多利亚 和 新的 威斯敏斯特 ,
此外，维多利亚和新威斯敏斯特除外，

[nəʊ] [lɑːdʒ] ['sɪti] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp][ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊsts][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌdsənz]
no large city has grown up on the site of the trading posts of the Hudson's
不 大的 城市 有 生长 向上 在 这 地点 的 这 贸易 帖子 的 这 哈德逊的
[beɪ] ['kʌmpəni] [ɔː(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɜːst] ['stɑːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['setlɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɪ'læmit]
Bay Company or the villages first started by the American settlers in the Willamette
湾 公司 或者 这 村庄 第一的 开始 经过 这 美国人 定居者 在 这 威拉米特
['væli] [ɔː(r)][ɒn] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] .
valley or on Puget Sound .
谷 或者 在 普吉特海湾 声音 .
哈德逊湾公司的贸易站所在地，以及美国定居者在威拉米特河谷或普吉特海湾建立的村庄所在地，都没有发展成大城市。

[sɪˈæt(ə)l] , [ˈpɔːtlənd] , [spəʊˈkæn] , [təˈkoʊmə] , [ænd; ənd][vænˈkuːvə(r)][ɪn] [ˈbrɪtɪ] [kəˈlʌmbiə] ,
Seattle , Portland , Spokane , Tacoma , and Vancouver in British Columbia ,
西雅图 , 波特兰 , 斯波坎 , 塔科马 , 和 温哥华 在 英国 哥伦比亚 ,
西雅图、波特兰、斯波坎、塔科马和不列颠哥伦比亚省的温哥华 ,

[əˈpriəd] [ɒn][ðə; ði][mæp] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈɜːli] [ˈraɪvlz][hæd; həd] [biːn]
appeared on the map years after a dozen of their early rivals had been
出现 在 这 地图 年 后 一个 打 的 他们的 早期的 竞争对手 有 到过
[ˈθraɪvɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [taʊnz] ,
thriving little towns ,
熙 小的 城镇 ,

当它们的十几个早期竞争对手都已经发展成为繁荣的小镇多年之后 , 它们才出现在地图上。
[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [səkˈsesf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaʊndɪd] [baɪ][ˈfɑːrmərz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi]
and the most successful were founded by farmers from the Mississippi
和 这 最多 成功的 是 创立 经过 农民 从 这 密西西比州
[ˈvæli] [huː] ,
valley who ,
谷 WHO ,

其中最成功的几家是由密西西比河谷的农民创办的 , 他们
[pəˈhæps] , [hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈsɪti] .
perhaps , had never seen a large city .
也许 , 有 绝不 已见 一个 大的 城市 :

或许 , 他从未见过大城市。
[ə; eɪ][ˈregjələ(r)][ˌtrænsˈpɔːˈteɪ(ə)n] [laɪn][wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪft] [ɒn][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [kəˈlʌmbiə] [ɪn] - ;
A regular transportation line was established on the Lower Columbia in 1843 ;
一个 常规的 运输 线 曾是 已确立的 在 这 降低 哥伦比亚 在 - ;
[ænd; ənd][ɪn] - ,
and in 1845 ,
和 在 - ,

1843年 , 哥伦比亚河下游建立了一条常规运输线路 ; 1845年 ,
[diːp] [siː] [ˈves(ə)lz] [brɪˈgæn][tuː; tə] [ˈfriːkwənt] [ðə; ði][ˈhɑːbə(r)][ɒv; əv][vɪkˈtɔːriə][ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə]
deep sea vessels began to frequent the harbor of Victoria and the Columbia
深的 海 船只 开始 到 频繁 这 港口 的 维多利亚 和 这 哥伦比亚
[ˈrɪvə(r)] .
River .
河 :

远洋船只开始频繁出入维多利亚港和哥伦比亚河。
[ðiːz] [ɪnˈkluːdɪd] [ˈmeni] [wɔː(r)][ˈves(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
These included many war vessels of the United States and Great Britain .
这些 包括 许多 战争 船只 的 这 团结的 各州 和 伟大的 英国 .
其中包括美国和英国的许多军舰。

[ˈstiːmʃɪp] [kə,mjuːnɪˈkeɪ(ə)n] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪˈregjələ(r)] , [brɪˈgæn] [brɪˈtwiːn] [sæn; sɑːn][frænˈsɪskəʊ]
Steamship communication , more or less irregular , began between San Francisco
轮船 沟通 , 更多的 或者 较少的 不规律的 , 开始 之间 圣 弗朗西斯科
[ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] [ˈrɪvə(r)][ɪn] - ,
and the Columbia River in 1850 ,
和 这 哥伦比亚 河 在 - ,
1850年 , 旧金山和哥伦比亚河之间开始出现轮船交通 , 但这种交通方式并不十分规律。

[ænd; ənd] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈsɪti][ænd; ənd][ˈpjuːdʒɪt] [saʊnd] [əˈbaʊt] - ,
and between the former city and Puget Sound about 1857 ,
和 之间 这 以前的 城市 和 普吉特海湾 声音 关于 - ,
大约在 1857 年 , 在原城市和普吉特海湾之间 ,

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈbʊtə(r)][ænd; ənd][ˈlðə(r)] [sˈti:məz] [hæd; həd] [meɪd] [əˈkeɪzən(ə)] [trɪps][bʌn][ðə; ði][ˈlætə(r)]
though the Otter and other steamers had made occasional trips on the latter
尽管 这 獭 和 其他 蒸汽船 有 制成 偶然 旅行 在 这 后者
[ru:t] [lɒŋ] [bɪfɔ:(r)] [ðæt] [taɪm] .
route long before that time .
路线 长的 前 那 时间 .

虽然在此之前，“水獭号”和其他蒸汽船已经偶尔在后一条航线上航行过。

[ˈɔ:lsəʊ] , [əˈbɔ:t] - ,
Also , about 1850 ,
还 , 关于 - ,

此外，大约在1850年，

[sˈti:məz] [brɪˈgæən][tu:; tə] [ˈɒpəreɪt] [bʌn][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [wiˈlæmit] [ænd; ənd][bʌn][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] [brɪˈləʊ]
steamers began to operate on the Lower Willamette and on the Columbia below
蒸汽船 开始 到 操作 在 这 降低 威拉米特 和 在 这 哥伦比亚 以下
[ðə; ði] [kæˈskeɪdʒ] .
the Cascades .
这 瀑布 .

蒸汽船开始在威拉米特河下游和喀斯喀特山脉以下的哥伦比亚河上运营。

[ˈɑ:ftə(r)] [vænˈku:vərz] [deɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɪz] [rɪˈpɔ:ɪtɪd] [bʌ; əv][ðə; ði][ˈpju:dʒɪt] [saʊnd] [ˈri:dʒən][fɔ:(r); fə(r)][əˈbɔ:t]
After Vancouver's day little is reported of the Puget Sound region for about
后 温哥华的 天 小的 是 据报道 的 这 普吉特海湾 声音 地区 为了 关于
[ˈθɜ:ti] [jɪˈæz] .
thirty years .
三十 年 .

温哥华事件之后，大约三十年间，普吉特海湾地区鲜有报道。

[æz; əz] [ˈɜ:li] [æz; əz] - [ðə; ði] [ˈsku:nə(r)] [vænˈku:və(r)][ænd; ənd][kæɪdbɜ:ʊʃ] , [əʊnd] [ænd; ənd]
As early as 1827 the schooners Vancouver and Cadboro , owned and
作为 早期的 作为 - 这 双桅帆船 温哥华 和 卡德伯勒 , 拥有 和
[ˈɒpə,leɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈhʌdsənʒ] [beɪ] [ˈkʌmpəni] ,
operated by the Hudson's Bay Company ,
经营的 经过 这 哈德逊的 湾 公司 ,

早在1827年，由哈德逊湾公司拥有和运营的纵帆船“温哥华”号和“卡德伯勒”号就已出现。

[ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][hæv; həv] [seɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] [ˈrɪvə(r)][tu:; tə][ˈpju:dʒɪt] [saʊnd]
are known to have sailed from the Columbia River to Puget Sound
是 已知 到 有 航行 从 这 哥伦比亚 河 到 普吉特海湾 声音
[ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈtræfɪk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [æz; əz][fɑ:(r)] [nɔ:θ] [æz; əz] [ˈsɪtkə] .
and engaged in traffic with the natives as far north as Sitka .
和 已订婚的 在 交通 和 这 本地人 作为 远的 北 作为 锡特卡 .

据记载，他们曾从哥伦比亚河航行至普吉特海湾，并与远至锡特卡的当地土著居民进行贸易往来。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˈsti:mə(r)] [ˈbi:və(r)] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] [ˈrɪvə(r)][frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] ,
In 1836 the Steamer Beaver arrived in the Columbia River from England ,
在 - 这 汽船 海狸 到达的 在 这 哥伦比亚 河 从 英格兰 ,
1836年，蒸汽船“海狸号”从英国抵达哥伦比亚河。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm] [ʃi:; ʃi][left][ðə; ði] [-]
but in a short time she left the [301]
但 在 一个 短的 时间 她 左边 这 [-]

但不久之后她就离开了[301]

[kəˈlʌmbiə] [ænd; ənd][brɪˈgæən] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [bʌ; əv][ðə; ði]
Columbia and began running up and down the coast in and out of the
哥伦比亚 和 开始 跑步 向上 和 向下 这 海岸 在 和 出去 的 这
[ˈrɪvəz] ,
rivers ,
河流 ,

哥伦比亚河开始沿着海岸线来回穿梭于河流之间，

[beɪz] , [ænd; ənd][ˈɪnlets] [bɪˈtwi:n] [ˈpjuːdʒɪt] [saʊnd] [ænd; ənd] [əˈlæskə] ,
bays , and inlets between Puget Sound and Alaska ,
海湾 , 和 入口 之间 普吉特海湾 声音 和 阿拉斯加州 ,

普吉特海湾和阿拉斯加之间的海湾和入海口

[ˈkæriɪŋ] [greɪn][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [fu:d] [ˈstʌf] [ˈnɔ:θwəd] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [fɜ:rz][ænd; ənd]
carrying grain and other food stuffs northward and bringing back furs and
携带 粮食 和 其他 食物 东西 向北 和 带来 后退 毛皮 和
[ˈskɪnz][ænd; ənd][æt; ət][ˈtaɪmz] [ˈtəʊɪŋ] [ˈseɪlɪŋ] [ˈves(ə)lɪz][tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
skins and at times towing sailing vessels to and fro .
皮肤 和 在 时代 拖带 帆船 船只 到 和 弗 .
向北运送粮食和其他食品，带回毛皮，有时还会拖曳帆船往返。

[ˈdʒʊəriɪŋ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɜ:li] [jˈiəz] ,
During all the early years ,
期间 全部 这 早期的 年 ,
在早年的所有岁月里，

[daʊn] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiˈlæmit] [ænd; ənd] [kəˈlʌmbiə] [keɪm] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [wi:t]
down the waters of the Willamette and Columbia came considerable wheat
向下 这 水 的 这 威拉米特 和 哥伦比亚 来了 大量 小麦
[ænd; ənd][ˈʌðə(r)][greɪnz] ,
and other grains ,
和 其他 谷物 ,
大量的麦子和其他谷物顺着威拉米特河和哥伦比亚河的水流而下。

[bʌt; bət] [freɪt] [reɪts] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [haɪ] [ðæt][ˈlɪt(ə)l][ˈprɒfɪt][wɒz; wəz][ˈri:əlaɪzd][baɪ][ðə; ði][ˈgrəʊə(r)]
but freight rates were so high that little profit was realized by the grower
但 货运 利率 是 所以 高的 那 小的 利润 曾是 已实现 经过 这 种植者
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪkəreɪdʒ][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ɪnˈkri:st] [bʌt; bət] [ˈsləʊli] .
and the acreage in consequence increased but slowly .
和 这 面积 在 结果 增加 但 缓慢地 .
但是运费太高，种植者几乎没有利润，因此种植面积虽然增加了，但速度很慢。

[ðə; ði][ˈlʌmbə(r)] [ɪkˈspɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] [ˈrɪvə(r)][ˈri:dʒən][ˈɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)] [lɑ:dʒ] .
The lumber exports of the Columbia River region also were large .
这 木材 出口 的 这 哥伦比亚 河 地区 还 是 大的 .
哥伦比亚河地区的木材出口量也很大。

[ɒn] [ˈpjuːdʒɪt] [saʊnd] , [ʌnˈtɪl][ˈmet(ə)l][səˈplɑ:nt, -ˈplænt] [wʊd] [ɪn] [ˈʃɪpbɪldɪŋ] ,
On Puget Sound , until metal supplanted wood in shipbuilding ,
在 普吉特海湾 声音 , 直到 金属 取代 木头 在 造船 ,
在普吉特海湾，直到金属取代木材成为造船业的主要材料为止。

[ˈnju:mərəs] [ˈkɑ:gəʊz][ɒv; əv] [ˈɪps] - [spɑ:rz] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [ˈsi:bɔ:d] [ænd; ənd][tu:; tə]
numerous cargoes of ships ' spars went to the Atlantic seaboard and to
很多的 货物 的 船舶 - 桅杆 去 到 这 大西洋 海岸 和 到
[ˈjʊərəp] ,
Europe ,
欧洲 ,
大量船用桅杆货物运往大西洋沿岸和欧洲。

[bʌt; bət] [sɔ:d] [ˈlʌmbə(r)][ænd; ənd][paɪlz] , [wɪð] [ˈɪŋɡlɪz] [ænd; ənd][lɑ:θ][tu:; tə] [kəmˈpli:t] [ðə; ði]
but sawed lumber and piles , with shingles and lath to complete the
但 锯 木材 和 堆 , 和 带状疱疹 和 板条 到 完全的 这
[ˈstəʊɪdʒ] ,
stowage ,
储物 ,
但用锯好的木材和木桩，加上瓦片和木条来完成堆放，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ɪkˈspɔːt; ˈeksɔːt] .

were the chief articles of export :
是 这 首席 文章 的 出口 :

是主要出口商品。

[gʊd] [kəʊl][wɒz; wəz][maɪnd][ɒn][vænˈkuːvə(r)][ˈaɪlənd] [ˈɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [saɪd][ɒv; əv]
Good coal was mined on Vancouver Island earlier than on the American side of
好的 煤炭 曾是 矿井 在 温哥华 岛 早些时候 比 在 这 美国人 边 的

[ˈpjuːdʒɪt] [saʊnd] ,

Puget Sound ,

普吉特海湾 声音 ,

温哥华岛开采优质煤炭的时间比普吉特海湾美国一侧更早。

[bʌt; bət][nəʊ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈʃɪpmənts] [əˈbrɔːd] [bɪˈɡæn][ʌnˈtɪl][ˈɑːftə(r)] - .

but no considerable shipments abroad began until after 1870 .
但 不 大量 货物 国外 开始 直到 后 - .

但直到 1870 年以后才开始向国外大量出口货物。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈθɜːti] [jɪˈæz] [ˌðeərˈɑːftə(r)][ðə; ði][kəʊl][ˈmaɪnɪŋ] [ˈɪndəstri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpjuːdʒɪt]
For more than thirty years thereafter the coal mining industry of the Puget
为了 更多的 比 三十 年 此后 这 煤炭 矿业 行业 的 这 普吉特海湾

[saʊnd] [ˈkʌntri] [ræŋkt] [ˈkləʊsli][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈlʌmbə(r)] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːdʒ] [fliːt] [ɒv; əv]
Sound country ranked closely after the lumber business and a large fleet of
声音 国家 排名 密切 后 这 木材 商业 和 一个 大的 舰队 的

[ˈsiːgəʊɪŋ] [ˈves(ə)lz][wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] .

seagoing vessels was constantly employed in the trade .

远洋 船只 曾是 不断地 受雇 在 这 贸易 :

此后三十多年里，普吉特海湾地区的煤炭开采业紧随木材业之后，并且一直有一支庞大的远洋船队从事煤炭贸易。

[ˈdjʊərəɪŋ][ˈriːs(ə)nt] [jɪˈæz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɔɪl][ɪn][ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [wɪð] [kəʊl][fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːəl][hæz; həz]
During recent years the use of oil in competition with coal for fuel has
期间 最近的 年 这 使用 的 油 在 竞赛 和 煤炭 为了 燃料 有

[kɜːtˈeɪld] [ˈɡreɪtli] [ðə; ði][ˈaʊtpʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [kəʊl][maɪnz] .

curtailed greatly the output of the northern coal mines .

缩减 非常 这 输出 的 这 北方 煤炭 矿井 :

近年来，石油与煤炭在燃料领域的竞争导致北方煤矿产量大幅下降。

[aɪˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [maɪlz][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] [tuː; tə][ðə; ði]
It is more than 1650 miles from the mouth of the Columbia to the
它 是 更多的 比 - 英里 从 这 嘴 的 这 哥伦比亚 到 这

[ˈʌpəməʊst] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

uppermost point of navigation ,

最上层 观点 的 导航 ,

从哥伦比亚河口到可航行的最北端，距离超过1650英里。

[bʌt; bət][ˈræpɪdz][ænd; ənd] [fɔːls] [əˈkɜː(r)][æt; ət] [ˈfriːkwənt] [ˈɪntərvlz] .

but rapids and falls occur at frequent intervals .
但 急流 和 瀑布 发生 在 频繁 间隔 :

但急流和瀑布频繁出现。

[ʌnˈtɪl] [kwɔɪt][ˈriːs(ə)ntli][nəʊ] [kənˈtɪnjuəs] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
Until quite recently no continuous navigation of more than three hundred and
直到 相当 最近 不 连续的 导航 的 更多的 比 三 百 和

[ˈfɪfti] [maɪlz][wɒz; wəz] [ˈpræktɪkəbl̩] .

fifty miles was practicable .

五十 英里 曾是 切实可行的 :

直到不久前，连续航行超过三百五十英里都是不切实际的。

[ˈtræfɪk] [bɪˈtwiːn] [ˈpɔːtlənd] [ænd; ənd] [ˈluːɪstən] , [ˈaɪdəhəʊ] ,

Traffic between Portland and Lewiston , Idaho ,

交通 之间 波特兰 和 刘易斯顿 , 爱达荷州 ,

波特兰和爱达荷州刘易斯顿之间的交通

[rɪ'kwaɪəd][ðə; ði][ˌɒpə'reɪ](ə)n][ɒv; əv] [θri:] ['seprət] [s'ti:məz] [ɒn][æz; əz] ['meni] ['stretʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
required the operation of three separate steamers on as many stretches of the
必需的 这 手术 的 三 分离 蒸汽船 在 作为 许多 伸展 的 这
[stri:m] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wi'læmit] .
stream and still another on the upper Willamette .
溪流 和 仍然 其他 在 这 上 威拉米特 .

需要在河流的三个不同河段上分别使用三艘不同的蒸汽船，还需要在威拉米特河上游使用另一艘蒸汽船。

[ðɪs] [meɪd] ['nesəsəri] [ˌɑ:trɪfɪ(ə)] ['meθədʒ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsndʒər] [ə'raʊnd][ðə; ði]
This made necessary artificial methods of getting freight and passengers around the
这 制成 必要的 人造的 方法 的 获得 货运 和 乘客 大约 这
[breɪks] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
breaks in the river ,
休息 在 这 河 ,

这就需要采取人工方法来绕过河流的断点，运送货物和乘客。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [brɪ'fʊ:(r)][æn; ən] ['æbsəlu:t] [mə'nɒpəli] [wɒz; wəz] [held] [baɪ][wʌn]
and it was not long before an absolute monopoly was held by one
和 它 曾是 不是 长的 前 一个 绝对 垄断 曾是 握住 经过 一
['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd][baɪ] [ə'nʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wi'læmit] ,
company on the Columbia and by another on the upper Willamette ,
公司 在 这 哥伦比亚 和 经过 其他 在 这 上 威拉米特 ,

不久之后，哥伦比亚河上一家公司和威拉米特河上游另一家公司就分别形成了绝对垄断。

[ðəʊ] [ə'tempts] [æt; ət] [ˌɪndɪ'pendənt] [ˌɒpə'reɪ](ə)n][ɒv; əv] [boʊts] [ɒn][ðə; ði] ['lætə(r)][wɜ:(r); wə(r)]
though attempts at independent operation of boats on the latter were
尽管 尝试 在 独立的 手术 的 船 在 这 后者 是
['fri:kwənt] .
frequent .
频繁 .

尽管后者经常发生船只独立操作的尝试。

[tu:; tə] - [deɪ] , [ə; eɪ] ['sti:mə(r)] [kæn; kən] [rʌn] [frɒm; frəm] ['lu:ɪstən] [tu:; tə] [ə'stɔ:riə] , [ɔ:(r)] , [ɪf] [ɒv; əv]
To - day , a steamer can run from Lewiston to Astoria , or , if of
到 - 天 , 一个 汽船 能 跑步 从 刘易斯顿 到 阿斯托利亚 , 或者 , 如果 的
[laɪt] [ɪ'nʌf] [dra:ft] ,
light enough draught ,
光 足够的 草稿 ,

如今，一艘汽船可以从刘易斯顿开往阿斯托利亚，或者，如果吃水足够浅的话，

[tu:; tə] ['ju:dʒi:n] [ɒn][ðə; ði] [wi'læmit] .
to Eugene on the Willamette .
到 尤金 在 这 威拉米特 .

前往威拉米特河畔的尤金。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['wɒdn] ['træm,rəʊd][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][ænd; ənd]['leɪtə(r)][ə'nʌðə(r)][ɒn]
In 1850 a wooden tramroad was built on the north side and later another on
在 - 一个 木制的 电车路 曾是 建造 在 这 北 边 和 之后 其他 在
[ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [kæ'skeɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] .
the south side around the cascades of the Columbia .
这 南 边 大约 这 级联 的 这 哥伦比亚 .

1850 年，在北侧修建了一条木制轨道，后来又在南侧哥伦比亚河瀑布周围修建了另一条轨道。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] - [ðə; ði] ['brægən] [sti:m] [ˌnævi'geɪ](ə)n ['kʌmpəni] [-]
Late in the 50's the Oregon Steam Navigation Company [302]
晚的 在 这 - 这 俄勒冈州 蒸汽 导航 公司 [-]
20 世纪 50 年代后期，俄勒冈蒸汽航运公司[302]

[geɪnd] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪn'stɔ:ld] [ə; eɪ] [sti:m] ['reɪlrəʊd] [ɒn][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd] .
gained control of them and installed a steam railroad on the north side .
获得 控制 的 他们 和 已安装 一个 蒸汽 铁路 在 这 北 边 .
控制了这些地区，并在北侧修建了一条蒸汽铁路。

[əˈbaʊt] - [ðæt] ['kʌmpəni] [brɪˈɡæŋ][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪlroʊd][frəm; frəm][ðə; ði] [dælz]
About 1860 that company began the construction of a railroad from The Dalles
关于 - 那 公司 开始 这 建造 的 一个 铁路 从 这 达拉斯
[tuː; tə]['siːləɪloʊ] ,
to Celilo ,
到 塞利洛 ,

大约在1860年，该公司开始修建从达勒斯到切利洛的铁路。

[wɪtʃ] [kəˈmenst] [ɑːpəˈreɪnɪz] [ɪn] - , [ˈdjʊəriŋ][ə; eɪ]['prɪəriəd][ɒv; əv] [ɪnˈtens] ['maɪnɪŋ][ækˈtɪvəti][ɪn]
which commenced operations in 1862 , during a period of intense mining activity in
哪个 开始 运营 在 - , 期间 一个 时期 的 激烈的 矿业 活动 在
[ˈaɪdəheʊ] ,
Idaho ,
爱达荷州 ,

该公司于 1862 年开始运营，当时正值爱达荷州采矿活动十分活跃的时期。

['iːstən] ['brəɡən] [ænd; ənd] ['nɔːðən] ['wɒʃɪŋtən] .
Eastern Oregon and Northern Washington .
东 俄勒冈州 和 北方 华盛顿 .
俄勒冈州东部和华盛顿州北部。

[ðeərˈɑːftə(r)][,aɪ ˈtiː] ['præktɪkli] [əʊnd] [ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] [əˈbʌv] [ðə; ði][kæˈskeɪdz] .
Thereafter it practically owned the Columbia above the Cascades .
此后 它 几乎 拥有 这 哥伦比亚 多于 这 瀑布 .
此后，它实际上控制了喀斯喀特山脉以北的哥伦比亚河。

[ðə; ði]['hɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ɪts] [ɑːpəˈreɪnɪz] [ænd; ənd] [ɪɡˈzækʃn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][kəˈlɒs(ə)]
The history of its operations and exactions and of the colossal
这 历史 的 它是 运营 和 提取 和 的 这 庞大
[ˈfɔːtʃənɪz] [,aɪ ˈtiː][paɪld] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['stɔːk,həʊldəz] [riːdz] [laɪk]['fɪkʃ(ə)n] .
fortunes it piled up for its stockholders reads like fiction .
财富 它 堆积 向上 为了 它是 股东 阅读 喜欢 小说 .

该公司的运营和勒索历史，以及为股东积累的巨额财富，读起来就像小说一样。

[ðə; ði][fɜːst]['æktʃuəl] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔːtəweɪ] [ðæt][aɪ][rɪˈmembə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] ['brəɡən]
The first actual improvement of a waterway that I remember was at Oregon
这 第一的 实际的 改进 的 一个 水路 那 我 记住 曾是 在 俄勒冈州
[ˈsɪti] .
City .
城市 .

我记忆中第一次真正意义上的水道改造是在俄勒冈城。

[ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪˈləemɪt] ['rɪvə(r)] ,
In 1860 , at the west side of the Willamette River ,
在 - , 在 这 西方 边 的 这 威拉米特 河 ,
1860年，在威拉米特河西岸，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)][,trænsˌpɔːˈteɪf(ə)n] ['kʌmpəni] [kənˈstrʌktɪd] ['besn] [əˈbʌv] [ænd; ənd] [brɪˈləʊ] [ðə; ði] [fɔːls] ,
the local transportation company constructed basins above and below the falls ,
这 当地的 运输 公司 建造 盆地 多于 和 以下 这 瀑布 ,
当地运输公司在瀑布的上下游修建了蓄水池。

[səʊ] [ðæt][ə; eɪ] [lɒŋ] ['weəhaʊs] ['kʌvəd] [bəʊθ] ['lændɪŋ] ['pleɪsɪz] ,
so that a long warehouse covered both landing places ,
所以 那 一个 长的 仓库 涵盖 两个都 降落 地方 ,
因此，一个长长的仓库覆盖了两个装卸平台。

[ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)][tuː; tə][trænsˈfɜː(r)] [freɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
making it a comparatively easy matter to transfer freight up and down ,
制作 它 一个 比较 简单的 事情 到 转移 货运 向上 和 向下 ,
[waɪl] [ˈpæsndʒər] [wɔːkt] .
while passengers walked .
尽管 乘客 步行 .

这使得货物上下运输变得相对容易，而乘客则可以步行上下。

[əˈbaʊt] - , [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [rɪˈpleɪsd] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːt] [kəˈnæl] [wɪð] [lɒks] .
About 1870 , the company replaced this system by a short canal with locks .
关于 - , 这 公司 替换 这 系统 经过 一个 短的 运河 和 锁 .

大约在 1870 年，该公司用一条带有船闸的短运河取代了这套系统。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈmeni] [jˈiəz] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [meɪd] [ˈlɪbərəl] [əˈprəʊprɪˈeɪʃnz]
For a great many years the United States has made liberal appropriations
为了 一个 伟大的 许多 年 这 团结的 各州 有 制成 自由主义 拨款
[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ˌəʊvəˈkʌmɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈlʌmbiə] [ˈrɪvə(r)]
to be used in overcoming the difficulties of navigation of the Columbia River
到 是 用过的 在 克服 这 困难 的 导航 的 这 哥伦比亚 河
[ænd; ənd][ɪts][meɪn] [ˈtrɪbjəˌteri] .
and its main tributaries .
和 它是 主要的 支流 .

多年来，美国慷慨拨款，用于克服哥伦比亚河及其主要支流的航行困难。

[ˈʌndə(r)] [deɪt] [ɒv; əv] [ˈɔːɡəst] [sɪks] , - , [ˈmeɪdʒə(r)][ˈɑːθə(r)] [ˈwɪljəmz] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌendʒɪˈnɪə(r)]
Under date of August 6 , 1915 , Major Arthur Williams , United States Engineer
在下面 日期 的 八月 6 , - , 主要的 亚瑟 威廉姆斯 , 团结的 各州 工程师
[ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈbrəɡən] [ˈdɪstrɪkt] ,
of the First Oregon district ,
的 这 第一的 俄勒冈州 区 ,

1915年8月6日，美国第一俄勒冈区工程师亚瑟·威廉姆斯少校

[ˈfɜːnɪʃt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [lɪst][ɒv; əv][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪkˈspendɪtʃər] :
furnished the following list of original expenditures :
提供 这 下列的 列表 的 原来的 支出 :
提供了以下原始支出清单：

[sneɪk] [ˈrɪvə(r)] , [ɪn] [ˈbrəɡən] , [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ˈaɪdəheʊs] , [ɪnˈkluːdɪŋ] \$85 , - [əpɹəʊprɪətɪd] [baɪ]
Snake River , in Oregon , Washington and Idaho , including \$85 , 000 appropriated by
蛇 河 , 在 俄勒冈州 , 华盛顿 和 爱达荷州 , 包括 \$85 , - 挪用 经过
[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
the state of Washington ,
这 状态 的 华盛顿 ,

俄勒冈州、华盛顿州和爱达荷州境内的蛇河，其中包括华盛顿州拨款的 85,000 美元。

\$338 , - . - ; [kəˈlʌmbiə] [ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [ˈtrɪbjəˌteri] [əˈbʌv] [ˈsiːˌlaɪləʊ] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ]
\$338 , 786 . 43 ; Columbia River and tributaries above Celilo Falls to the mouth
\$338 , - . - ; 哥伦比亚 河 和 支流 多于 塞利洛 瀑布 到 这 嘴
[ɒv; əv] [sneɪk] [ˈrɪvə(r)] ,
of Snake River ,
的 蛇 河 ,

338,786.43 美元；哥伦比亚河及其支流，从塞利洛瀑布以上至斯内克河口，

[ˈbrəɡən] [ænd; ənd] [ˈwɒʃɪŋtən] , [ɪnˈkluːdɪŋ] \$25 , - [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
Oregon and Washington , including \$25 , 000 from the state of Washington ,
俄勒冈州 和 华盛顿 , 包括 \$25 , - 从 这 状态 的 华盛顿 ,
\$494 , - . - ;
\$494 , 600 . 84 ;
\$494 , - . - ;

俄勒冈州和华盛顿州，其中华盛顿州拨款 25,000 美元，共计 494,600.84 美元；

[ˈɒpəreɪtɪŋ] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv] [lɒk] [ænd; ənd][dæm][ɪn] [ˈjæmhɪl] [ˈrɪvə(r)] , [ˈbrəɡən] , \$43 , - . - ;
operating and care of lock and dam in Yamhill River , Oregon , \$43 , 426 . 95 ;
操作 和 关心 的 锁 和 坝 在 亚姆希尔 河 , 俄勒冈州 , \$43 , - . - ;

俄勒冈州亚姆希尔河船闸和大坝的运营和维护, 43,426.95 美元;

[wiˈlæmit] [ˈrɪvə(r)][æt; ət] [wiˈlæmit] [fɔːls] , [ˈbrəɡən] , \$83 , - . - ;
Willamette River at Willamette Falls , Oregon , \$83 , 441 . 71 ;
威拉米特 河 在 威拉米特 瀑布 , 俄勒冈州 , \$83 , - . - ;

俄勒冈州威拉米特瀑布威拉米特河, 83,441.71美元;

[ˈɒpəreɪtɪŋ] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv][kəˈnæl][ænd; ənd] [lɒks] [ɪn] [wiˈlæmit] [ˈrɪvə(r)] , [nɪə(r)] [ˈbrəɡən] [ˈsɪti] ,
operating and care of canal and locks in Willamette River , near Oregon City ,
操作 和 关心 的 运河 和 锁 在 威拉米特 河 , 靠近 俄勒冈州 城市 ,

负责俄勒冈城附近威拉米特河运河和船闸的运营和维护。

[ˈbrəɡən] , \$344 . - ; [kəˈlʌmbiə] [ænd; ənd][ˈləʊə(r)] [wiˈlæmit] [ˈrɪvəz] [brɪˈləʊ] [ˈpɔːtlənd] , [ˈbrəɡən] , \$3
Oregon , \$344 . 22 ; Columbia and Lower Willamette rivers below Portland , Oregon , \$3
俄勒冈州 , \$344 . - ; 哥伦比亚 和 降低 威拉米特 河流 以下 波特兰 , 俄勒冈州 , \$3
, - , - . - ;
, **577 , 958 . 35 ;**
, - , - . - ;

俄勒冈州, 344.22 美元; 俄勒冈州波特兰以下的哥伦比亚河和威拉米特河下游, 3,577,958.35 美元;

[maʊθ] [ɒv; əv] [kəˈlʌmbiə] [ˈrɪvə(r)] , [ˈbrəɡən] [ænd; ənd] [ˈwɒʃɪŋtən] , \$13 , - , - . - ; [klætˈskæni]
mouth of Columbia River , Oregon and Washington , \$13 , 156 , 162 . 52 ; Clatskanie
嘴 的 哥伦比亚 河 , 俄勒冈州 和 华盛顿 , \$13 , - , - . - ; 克拉茨卡尼

[ˈrɪvə(r)] , [ˈbrəɡən] ,
River , Oregon ,
河 , 俄勒冈州 ,

哥伦比亚河河口, 俄勒冈州和华盛顿州, 13,156,162.52美元; 克拉茨卡尼河, 俄勒冈州,

\$18 , - . - ; [ˈkaʊlɪts] [ˈrɪvə(r)] , [ˈwɒʃɪŋtən] , \$102 , - . - ; [ˈluːɪs] [ˈrɪvə(r)] , [ˈwɒʃɪŋtən] , \$39
\$18 , 867 . 34 ; Cowlitz River , Washington , \$102 , 208 . 63 ; Lewis River , Washington , \$39
\$18 , - . - ; 考利茨 河 , 华盛顿 , \$102 , - . - ; 刘易斯 河 , 华盛顿 , \$39
, - . - ; [ˈkaʊlɪts] [ænd; ənd] [ˈluːɪs] [ˈrɪvəz] ,
, **587 . 19 ; Cowlitz and Lewis rivers ,**
, - . - ; 考利茨 和 刘易斯 河流 ,

18,867.34 美元; 华盛顿州考利茨河, 102,208.63 美元; 华盛顿州刘易斯河, 39,587.19 美元; 考利茨河和刘易斯河,

[ˈwɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [klætˈskæni] [ˈrɪvə(r)] , [ˈbrəɡən] , [dredʒ] [ænd; ənd] - , \$36 , - . - ;
Washington , and Clatskanie River , Oregon , dredge and snagboat , \$36 , 138 . 04 ;
华盛顿 , 和 克拉茨卡尼 河 , 俄勒冈州 , 疏通 和 - , \$36 , - . - ;

[greɪz] [ˈrɪvə(r)] , [ˈwɒʃɪŋtən] , \$3 , - . - .
Grays River , Washington , \$3 , 857 . 23 .
格雷斯 河 , 华盛顿 , \$3 , - . - .

华盛顿州和俄勒冈州克拉茨卡尼河, 挖泥船和清障船, 36,138.04 美元; 华盛顿州格雷斯河, 3,857.23 美元。

[hæd; həd] [ðɪs] [ˈəʊpənɪŋ] [ʌp][tuː; tə][,nævɪˈgeɪ](ə)n] [biːn] [kəmˈplɪtɪd] [ˈpraɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv]
Had this opening up to navigation been completed prior to the building of
有 这 开幕 向上 到 导航 到过 完全的 事先的 到 这 建筑 的

[ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊdz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
the railroads along the banks of the rivers and across the mountains ,
这 铁路 沿着 这 银行 的 这 河流 和 穿过 这 山脉 ,

如果开通航运通道的工程在沿河两岸和翻越群山修建铁路之前就已经完成,

[aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [ɪnˈestɪməbl] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrɪbjətəri] [ˈkʌntri] ,
it would have been of inestimable benefit to the tributary country ,
它 会 有 到过 的 不可估量 益处 到 这 支流 国家 ,

这将给附属国带来无法估量的利益。

[bʌt; bət][ʌn'tɪl][ɪts][ˈprez(ə)nt][ˌpɒpju'leɪ](ə)n][jæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪn'kri:st] [ten][fəʊld] , [pə'hæps] ['twenti] [fəʊld]
but until its present population shall have increased ten fold , perhaps twenty fold
但 直到 它是 展示 人口 将 有 增加 十 折叠 , 也许 二十 折叠
,
:
,

但直到其人口数量增加十倍，甚至二十倍，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['reilrəudz] [jæl; ʃəl][bi; bi][ʌn'eɪb(ə)] [tu; tə] ['hænd(ə)] [ðə; ði] ['træfɪk] ;
and the railroads shall be unable to handle the traffic ;
和 这 铁路 将 是 无法 到 处理 这 交通 ;
铁路将无法处理如此大的货运量；

[wen] [ðə; ði] ['wɔ:təweɪ] [kra:ft][jæl; ʃəl][bi; bi][eɪdz][tu; tə][ðə; ði] ['reilrəudz] , [nɒt] [kəm'petɪtəz] ,
when the waterway craft shall be aids to the railroads , not competitors ,
什么时候 这 水路 工艺 将 是 艾滋病 到 这 铁路 , 不是 竞争对手 ,
当水路船舶成为铁路的辅助工具，而不是竞争对手时，

[aɪ] [bɪ'li:v] [ˌtrænsˌpɔ:'teɪ](ə)n][ɒv; əv] [freɪt] [baɪ] ['sti:mbəʊt] [ɔ:(r)][baɪ]['bɑ:rdʒɪz] [wɪð] [tʌgz] [wɪl] [bi; bi]
I believe transportation of freight by steamboats or by barges with tugs will be
我 相信 运输 的 货运 经过 汽船 或者 经过 驳船 和 拖船 将要 是
[ɪm'præktɪkəbl] .
impracticable .
不切实际 .

我认为用汽船或拖船拖曳的驳船运输货物是不切实际的。

['sti:mbəʊt] ['sɜ:vɪs] [ʌp][ðə; ði][swɪft] ['kʌrənt] [wɪð] ['lɪt(ə)l]['kɑ:gəʊ] [wɪl] ['fʊli] ['ɒfset] ['eni] [ˈtʃi:pən]
Steamboat service up the swift current with little cargo will fully offset any cheapening
汽船 服务 向上 这 迅速 当前的 和 小的 货物 将要 完全 抵消 任何 降低成本
[ðæt] [meɪ] [bi; bi]['pɒsəb(ə)l] [daʊn] [stri:m] ,
that may be possible down stream ,
那 可能 是 可能的 向下 溪流 ,
逆流而上、运载少量货物的汽船服务，将完全抵消下游可能出现的任何价格下降。

[səʊ] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu; tə][bi; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['reilrəudz] .
so that most of the business will continue to be done by the railroads .
所以 那 最多 的 这 商业 将要 继续 到 是 完毕 经过 这 铁路 .
因此，大部分业务仍将由铁路公司完成。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['əʊpən]['rɪvə(r)] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [bi; bi][ə; eɪ] [tʃek] [ə'pɒn][ðə; ði] ['reilrəudz] .
However , the open river will undoubtedly be a check upon the railroads .
然而 , 这 打开 河 将要 无疑 是 一个 查看 之上 这 铁路 .
然而，开阔的河流无疑会对铁路运输构成制约。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'gəʊ] , [æt; ət] ['lu:ɪstən] ,
A few weeks ago , at Lewiston ,
一个 很少 周 前 , 在 刘易斯顿 ,
几周前，在刘易斯顿，

['djʊərəɪŋ][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [kə'lʌmbiə] [tu; tə] [fri:]
during the rejoicings over the opening of the upper Columbia to free
期间 这 欢庆 超过 这 开幕 的 这 上 哥伦比亚 到 自由的
[ˌnævɪ'geɪ](ə)n] ,
navigation ,
导航 ,
在庆祝哥伦比亚河上游开放自由航行期间，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['spɪkər] [ri'mɑ:k] [ðæt][ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɪn] ['sti:mɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)]
one of the leading speakers remarked that the party in steaming up the river
— 的 这 领导 演讲者 评论 那 这 派对 在 蒸煮 向上 这 河
[hæd; həd] [si:n] [bʌt; bət][wʌn][ʼʌðə(r)][bəʊt]
had seen but one other boat
有 已见 但 一 其他 船
一位主要发言人指出，他们一行人沿河而上，只看到过另一艘船。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi][wɒz; wəz][taɪd][tu:; tə][ðə; ði] [dɒk] .
and she was tied to the dock .
和 她 曾是 系 到 这 码头 .

她被绑在了码头上。

[ðə; ði] [stɜ:t] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] ['benɪfɪtɪd] ['dʒɔɪntli] [wið] ['brəgən] [baɪ]
The state of Washington was in some measure benefited jointly with Oregon by
这 状态 的 华盛顿 曾是 在 一些 措施 受益 共同 和 俄勒冈州 经过
[ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn][ðə; ði] [kə'ʌmbɪə] ['beɪs(ə)n][ʼnəʊtɪd] [ə'boʊv] .
the work in the Columbia basin noted above .
这 工作 在 这 哥伦比亚 盆地 著名的 多于 .

华盛顿州和俄勒冈州在某种程度上都从上述哥伦比亚河流域的工作中共同受益。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪk'spendɪtʃər] [baɪ][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [stɜ:ts] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [hæv; həv] [bi:n] [smɔ:l] [ɪn]
The actual expenditures by the United States in Washington have been small in
这 实际的 支出 经过 这 团结的 各州 在 华盛顿 有 到过 小的 在
[kəm'pærɪs(ə)n] .
comparison .
比较 .

相比之下，美国在华盛顿的实际支出微不足道。

[ɒn][wɪlə'pɑ:]['hɑ:bə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] \$241 , - . - ; [æt; ət] [greɪz] ['hɑ:bə(r)] , \$3 , - ,
On Willapa Harbor they have been \$241 , 878 . 39 ; at Gray's Harbor , \$3 , 231 ,
在 威拉帕 港口 他们 有 到过 \$241 , - . - ; 在 格雷的 港口 , \$3 , - ,
在威拉帕港，它们的价格为 241,878.39 美元；在格雷港，价格为 3,231 美元。

- . - ; [ɒn]['pju:dʒɪt] [saʊnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] , [æt; ət] [ə'ɪmpɪə] , \$197 , - . - ; [æt; ət]
906 . 78 ; on Puget Sound they have been , at Olympia , \$197 , 701 . 35 ; at
- . - ; 在 普吉特海湾 声音 他们 有 到过 , 在 奥林匹亚 , \$197 , - . - ; 在
[tə'koʊmə] ,
Tacoma ,
塔科马 ,

906.78；在普吉特海湾，他们在奥林匹亚的成绩是 197,701.35 美元；在塔科马，

\$324 , - . - ; [æt; ət] ['evərɪt] [ænd; ənd][snoʊ'hoʊmɪʃ] , \$664 , - . - ; [æt; ət] ['belɪŋ,hæm] , \$149
\$324 , 784 . 10 ; at Everett and Snohomish , \$664 , 752 . 59 ; at Bellingham , \$149
\$324 , - . - ; 在 埃弗雷特 和 斯诺霍米什 , \$664 , - . - ; 在 贝灵厄姆 , \$149
, - . - ; ['skædʒɪt]['rɪvə(r)] ,
, 834 . 69 ; Skagit River ,
, - . - ; 斯卡吉特 河 ,

324,784.10 美元；在埃弗雷特和斯诺霍米什，664,752.59 美元；在贝灵厄姆，149,834.69 美元；斯卡吉特河，

\$101 , - . - ; ['swɪnə,mɪʃ] , \$217 , - . - .
\$101 , 455 . 54 ; Swinomish , \$217 , 652 . 29 ;
\$101 , - . - ; 斯威诺米什 , \$217 , - . - .

101,455.54 美元；斯威诺米什，217,652.29 美元。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [dʌn] [æt; ət][tə'koʊmə][baɪ][ðə; ði][ju'nɑ:tɪd] [stɜ:ts] ,
In addition to the work done at Tacoma by the United States ,
在 添加 到 这 工作 完毕 在 塔科马 经过 这 团结的 各州 ,

除了美国在塔科马所做的工作之外，

[ðə; ði] ['reilrəudz] [ænd; ənd][ðə; ði][mjuːnɪsɪ'pæləti][hæv; həv] [spent] [-]
the railroads and the municipality have spent [304]
这 铁路 和 这 市政当局 有 花费 [-]
铁路和市政当局已经花费了[304]

[lɑ:dʒ] [sʌmz] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [dɒks] [ænd; ənd][ʌðə(r)] ['fɪpɪŋ] [fə'sɪlətɪz] ,
large sums in providing docks and other shipping facilities ,
大的 总和 在 提供 码头 和 其他 船运 设施 ,
投入巨资用于提供码头和其他航运设施,

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz] ['ɪkwɪpt] [tu:; tə][hænd(ə)l][ɪts] [fʊl] [jeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] ['si:gəʊɪŋ]
and it is equipped to handle its full share of the Sound and seagoing
和 它 是 配备 到 处理 它是 满的 分享 的 这 声音 和 远洋
[ˈtræfɪk] .
traffic .
交通 .
它有能力处理其应承担的全部海峡和海上交通量。

[ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['fɪgəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɜ:nɪʃt] [,em 'i:][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənt]
The foregoing figures were furnished me from the office of the resident
这 前文 数据 是 提供 我 从 这 办公室 的 这 居民
[ju'nartɪd] [steɪts] [,endʒɪ'nɪə(r)] ,
United States Engineer ,
团结的 各州 工程师 ,
以上数据由美国驻地工程师办公室提供给我。

[ˈmeɪdʒə(r)][dʒeɪ] . [bi:] . ['kævənɔ:] .
Major J . B . Cavanaugh .
主要的 J . B . 卡瓦诺 .
JB·卡瓦诺少校。

[ˈpɔ:tlənd] [ɪz][ðə; ði] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['beɪs(ə)n] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz]
Portland is the overshadowing city of the Columbia basin , and has always
波特兰 是 这 遮蔽 城市 的 这 哥伦比亚 盆地 , 和 有 总是
[ˈhændld] [məʊst][ɒv; əv][ɪts] ['bɪznəs] ,
handled most of its business ,
处理 最多 的 它是 商业 ,
波特兰是哥伦比亚盆地的中心城市，一直以来都承担着该地区的大部分商业活动。

[waɪl] [ɒn] ['pju:dʒɪt] [saʊnd] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜ:s] [hæv; həv] [bi:n] [drɪ'vaɪdɪd] .
while on Puget Sound trade and commerce have been divided .
尽管 在 普吉特海湾 声音 贸易 和 商业 有 到过 分割 .
而在普吉特海湾，贸易和商业已经分裂。

[,aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l][ə; eɪ][vɑ:st][ˈhɑ:bə(r)][ænd; ənd][ɪts] ['sɪtɪz] [hæv; həv][hæd; həd] ['ækses] ['ɔ:lməʊst] ['i:kwəli] [tu:; tə]
It is all a vast harbor and its cities have had access almost equally to
它 是 全部 一个 广阔的 港口 和 它是 城市 有 有 使用权 几乎 同样地 到
[ðə; ði] [si:] .
the sea .
这 海 .
这里是一个巨大的海港，其各个城市几乎都享有同等的临海条件。

[sɪ'æt(ə)l] , [tə'koʊmə] , [væn'ku:və(r)] , [vɪk'tɔ:riə] , [nju:] ['westmɪnstə(r)] , ['evərɪt] , ['belɪŋ,hæm] , [ænə'kɔ:rtɪz]
Seattle , Tacoma , Vancouver , Victoria , New Westminster , Everett , Bellingham , Anacortes
西雅图 , 塔科马 , 温哥华 , 维多利亚 , 新的 威斯敏斯特 , 埃弗雷特 , 贝灵厄姆 , 阿纳科特斯
, [ə'ɪmpɪə] ,
, Olympia ,
, 奥林匹亚 ,
西雅图、塔科马、温哥华、维多利亚、新威斯敏斯特、埃弗雷特、贝灵厄姆、阿纳科特斯、奥林匹亚

[ænd; ənd] [pɔ:t] ['taʊn.zənd] [ɑ:(r); ə(r)] ['kreditɪd] [wɪð] [æn; ən] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] ['ni:əli] [θri:] - ['kwɔ:təz]
and Port Townsend are credited with an aggregate of nearly three - quarters
和 港口 汤森德 是 已认可 和 一个 总计的 的 几乎 三 - 四分之一
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv] [ɪn'hæbətənt] .
of a million of inhabitants .
的 一个 百万 的 居民 .

波特汤森德镇的人口总数接近75万。

[ˈdʒʊəriŋ][ðə; ði][lɑ:st][ten] [j'ɪəz] [ðeə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ɪk'spendɪd] [ɪn][sɪ'æt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪfti:n]
During the last ten years there has been expended in Seattle more than fifteen
期间 这 最后的 十 年 那里 有 到过 已支出 在 西雅图 更多的 比 十五
[m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [ɪn][ˈhɑ:bə(r)] [ɪm'prʊvmənt] .
millions of dollars in harbor improvements .
百万 的 美元 在 港口 改进 .

过去十年间，西雅图在港口改造方面投入了超过一千五百万美元。

[baɪ][ðə; ði] [ɑ:pə'reɪnɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'æt(ə)l] & [leɪk] ['wɒʃɪŋtən] ['wɔ:təweɪ] [si: 'əʊ] . [ðeə(r)][hæv; həv]
By the operations of the Seattle & Lake Washington Waterway Co . there have
经过 这 运营 的 这 西雅图 & 湖 华盛顿 水路 合作 . 那里 有
[bi:n] - ['eɪkəz][ɒv; əv][lənd] [fɪld] ,
been 1400 acres of land filled ,
到过 - 英亩 的 土地 已填 ,

西雅图和华盛顿湖水道公司运营期间，已有1400英亩土地被填埋。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] [naʊ] ['kʌvəd] [wɪð] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst][səb'stæn(ə)l]['kærəktə(r)] .
much of it now covered with buildings of a most substantial character .
很多 的 它 现在 涵盖 和 建筑物 的 一个 最多 重大的 特点 .

现在，这里的大部分区域都建起了规模宏大的建筑物。

[wen] [ðɪs] ['kʌmpəni] [br'gæn] [ɑ:pə'reɪnɪz] [ði:z] [ləndz][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [twɔɪs][ə; eɪ] [deɪ]
When this company began operations these lands were covered twice a day
什么时候 这 公司 开始 运营 这些 土地 是 涵盖 两次 一个 天
[frɒm; frəm][sɪks][tu:; tə][sɪks'ti:n] [fi:t] [wɪð] ['taɪd(ə)l]['wɔ:tə(r)] .
from six to sixteen feet with tidal water .
从 六 到 十六 脚 和 潮汐 水 .

这家公司开始运营时，这些土地每天两次被六到十六英尺深的潮水淹没。

[θru:] [ðem; ðəm][aɪ 'ti:][dʌg] ['wɔ:təweɪz] ['fɔ:ti] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fi:t] [di:p] [æt; ət] [ləʊ] [taɪd] [tu:]
Through them it dug waterways forty and fifty feet deep at low tide two
通过 他们 它 挖 水道 四十 和 五十 脚 深的 在 低的 潮 二
[ænd; ənd][wʌŋ][hɑ:f] [maɪlz] [lɒŋ] ,
and one half miles long ,
和 一 一半 英里 长的 ,

它们穿过这些沟渠，在低潮时水深达四十到五十英尺，总长两英里半。

- [fi:t] [waɪd] , [ænd; ənd] [tu:] [maɪlz] [ə'dɪʃən(ə)l] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [waɪd] .
1000 feet wide , and two miles additional five hundred feet wide .
- 脚 宽的 , 和 二 英里 额外的 五 百 脚 宽的 .

宽 1000 英尺，两英里外还有 500 英尺宽。

[ðɪs] [hæz; həz][rɪ'kwəɪəd][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['sev(ə)n][maɪlz][ɒv; əv] ['bʌlkhed] ,
This has required the construction of seven miles of bulkheads ,
这 有 必需的 这 建造 的 七 英里 的 舱壁 ,

这需要修建七英里的防波堤。

[ɔ:l][æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ,
all at a cost of a little more than five millions of dollars ,
全部 在 一个 成本 的 一个 小的 更多的 比 五 百万 的 美元 ,

这一切总共花费了五百多万美元。

[ɔːl] [peɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈəʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪld] - [ɪn][ləndz] .
all paid by the owners of the filled - in lands .
全部有薪酬的 经过 这 所有者 的 这 已填 - 在 土地 .

所有费用均由填海土地的所有者支付。

[sʌm; səm][fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [əˈdɪfən(ə)] [ˈeɪkəz][ɒv; əv][lənd] ,
Some four hundred additional acres of land ,
一些 四 百 额外的 英亩 的 土地 ,

还有大约四百英亩土地，

[æt; ət][taɪmz] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði][taɪdz][ɔː(r)][baɪ] [haɪ] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dəˈwɑːmɪʃ,ˈdwaː-][ˈrɪvə(r)] ,
at times covered by the tides or by high waters of the Duwamish River ,
在 时代 涵盖 经过 这 潮汐 或者 经过 高的 水 的 这 杜瓦米什 河 ,
[hæv; həv] [biːn] [rɪˈkleɪmd] .
have been reclaimed .
有 到过 回收 .

有时被潮水或杜瓦米什河的洪水淹没，后来被开垦出来。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [kəˈnæl] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ˈpjuːdʒɪt] [saʊnd] [ænd; ənd] [leɪk] [ˈjuːniən][ænd; ənd]
A ship canal between the waters of Puget Sound and Lake Union and
一个 船 运河 之间 这 水 的 普吉特海湾 声音 和 湖 联盟 和
[ˈwɒʃɪŋtən] [ɪz] [naʊ] [nˈiə.ɪŋ] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][juːz][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði]
Washington is now nearing completion and is expected to be in use during the
华盛顿 是 现在 临近 完成 和 是 预期的 到 是 在 使用 期间 这
[ˈkʌrənt] [jɪə(r)] .
current year .
当前的 年 .

连接普吉特海湾和联合湖与华盛顿州的运河工程目前已接近完工，预计将于今年投入使用。

[aɪˈtiː] [wɪl] [ədˈmɪt][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ʃɪps] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈθɜːti] [fiːt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , [dəˈrektli][ˈɪntuː]
It will admit the passage of ships drawing thirty feet of water , directly into
它 将要 承认 这 通道 的 船舶 绘画 三十 脚 的 水 , 直接地 进入
[ðə; ði] [leɪks] .
the lakes .
这 湖泊 .

它将允许吃水深度为30英尺的船只直接进入湖泊。

[ðə; ði] [lɒks] [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈentrəns] [hæv; həv] [biːn] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
The locks at the outer entrance have been constructed by the United States
这 锁 在 这 外 入口 有 到过 建造 经过 这 团结的 各州
[ˈɡʌvənmənt] .
government .
政府 .

外入口处的船闸是由美国政府建造的。

[ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)][ɪz] - [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][ˈsekənd][ɪn][saɪz][ɒn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɒntɪnənt] ,
The larger is 850 feet long and is the second in size on the American continent ,
这 更大的 是 - 脚 长的 和 是 这 第二 在 尺寸 在 这 美国人 大陆 ,
较大的那条长 850 英尺，是美洲大陆第二大的山。

[ˈbiːɪŋ] [ɪkˈsiːdɪd] [ɪn][saɪz][baɪ][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpænəməː][kəˈnæl] .
being exceeded in size by one of the locks of the Panama Canal .
存在 超出 在 尺寸 经过 一 的 这 锁 的 这 巴拿马 运河 .

比巴拿马运河的其中一座船闸的体积还要大。

[ðeɪ] [kɒst] \$2 , - , - .
They cost \$2 , 275 , 000 .
他们 成本 \$2 , - , - .

它们价值 2,275,000 美元。

[ðə; ði] [stɛɪt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , ['kɑʊnti] [ɒv; əv] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪti] [ɒv; əv] [sɪ'æt(ə)] [kən'tɪbjʊ:tɪd] \$1 ,
The state of Washington , county of King and city of Seattle contributed \$1 ,
这 状态 的 华盛顿 , 县 的 国王 和 城市 的 西雅图 贡献 \$1 ,
华盛顿州、金县和西雅图市共捐款 1 美元。

- , - [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][kɒndem'neɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [lænd][ænd; ənd] ['dredʒɪŋ]
250 , 000 to pay for condemnation of the necessary land and dredging
- , - 到 支付 为了 谴责 的 这 必要的 土地 和 疏浚
[ænd; ənd] ['dɪɡɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'næɪlz] .
and digging of the canals .
和 挖掘 的 这 运河 .
250,000 用于支付征用必要土地以及疏浚和挖掘运河的费用。

[eɪ di: 'di:][tu:; tə] [-]
Add to [305]
添加 到 [-]
添加到[305]

[ðɪs] \$6 , - , - ,
this \$6 , 000 , 000 ,
这 \$6 , - , - ,
这600万美元

[reɪzd] [baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['lɒŋtaɪm] [bɒndz]['vəʊtɪd][baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪd] [baɪ][ðə; ði]
raised by the sale of longtime bonds voted by the people and expended by the
提高 经过 这 销售 的 很久 债券 投票 经过 这 人们 和 已支出 经过 这
[pɔ:t] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪ'æt(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [dɒks] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] ,
Port Commission of Seattle for docks and warehouses ,
港口 委员会 的 西雅图 为了 码头 和 仓库 ,
这笔资金是通过出售长期债券筹集的，由西雅图港务委员会用于码头和仓库的建设。

[rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)][plɑ:nts][ænd; ənd] ['lðə(r)] [fə'sɪlətɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['spi:di] [ænd; ənd][i:kə'nɒmɪk(ə)] ['hændlɪŋ]
refrigerator plants and other facilities for speedy and economical handling
冰箱 植物 和 其他 设施 为了 迅速 和 经济 处理
[ɒv; əv] ['kɑ:gəʊz] [ɒv; əv] [greɪn] ,
of cargoes of grain ,
的 货物 的 粮食 ,
冷藏厂和其他用于快速经济地处理粮食货物的设施，

[fru:t] , [fɪ] , ['lʌmbə(r)] , [kəʊl] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'blʌv] ['ægrɪgət] [ɒv; əv] \$15 ,
fruit , fish , lumber , coal , etc . , and the above aggregate of \$15 ,
水果 , 鱼 , 木材 , 煤炭 , ETC . , 和 这 多于 总计的 的 \$15 ,
- , - [hæz; həz] [bi:n] [pɑ:st] .
000 , 000 has been passed .
- , - 有 到过 通过了 .
水果、鱼类、木材、煤炭等，上述总计 15,000,000 美元的提案已获通过。

[dʒɒn]['dʌblju:] . [bi:] . [blæk mæn] , [i: es 'kju:] . , ['sɪti] [endʒɪ'nɪə(r)][ɒv; əv] [ŋju:] ['westmɪnstə(r)] , [bi:] . [si:] . ,
John W . B . Blackman , Esq . , City Engineer of New Westminster , B . C . ,
约翰 W . B . 布莱克曼 , 先生 . , 城市 工程师 的 新的 威斯敏斯特 , B . C . ,
[hæz; həz] [sə'plaɪd] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [vɪk'tɔ:riə] ,
has supplied information regarding Victoria ,
有 供应 信息 关于 维多利亚 ,
卑诗省新威斯敏斯特市的城市工程师约翰·W·B·布莱克曼先生提供了有关维多利亚市的信息。

[væn'ku:və(r)] , [ænd; ənd] [ŋju:] ['westmɪnstə(r)] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] , [æz; əz] [fɒləʊz] : [ɪk'spendɪtʃər] [ɪn]
Vancouver , and New Westminster , British Columbia , as follows : Expenditures in
温哥华 , 和 新的 威斯敏斯特 , 英国 哥伦比亚 , 作为 跟随 : 支出 在
['freɪzə(r)]['rɪvə(r)][ɪn] ['əʊpənɪŋ] ,
Fraser River in opening ,
弗雷泽 河 在 开幕 ,
温哥华和不列颠哥伦比亚省新威斯敏斯特的情况如下：弗雷泽河开通期间的支出，

[ˈdiːpənɪŋ] , [ˈstreɪtnɪŋ] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , \$1 , - , - . - ; [ɪn][vænˈkuːvə(r)] , [ˈməʊstli][ɪn]
deepening , straightening , etc . , \$1 , 399 , 645 . 05 ; in Vancouver , mostly in
加深 , 拉直 , ETC . , \$1 , - , - . - ; 在 温哥华 , 大多 在
[ˈwaɪdnɪŋ] [ðə; ði] [ˈnærəʊz] ,
widening the Narrows ,
扩大 这 狭窄处 ,

加深、拉直等，1,399,645.05 美元；在温哥华，主要用于拓宽海峡。

\$2 , - , - . - ; [æt; ət][vɪkˈtɔːriə][ɪn][ˈriːs(ə)nt] [jˈliːz] , \$750 , - [ɪn][raʊnd] [ˈnʌmbəz] ,
\$2 , 174 , 148 . 45 ; at Victoria in recent years , \$750 , 000 in round numbers ,
\$2 , - , - . - ; 在 维多利亚 在 最近的 年 , \$750 , - 在 圆形的 数字 ,
2,174,148.45 美元；近年来在维多利亚，奖金总额为 750,000 美元（整数）。

[hæz; həz] [biːn] [spent] [ɪn] [ˈblɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈmuːvɪŋ] [rɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɪnə(r)][ˈhɑːbə(r)] ,
has been spent in blasting and removing rock from the inner harbor ,
有 到过 花费 在 爆破 和 移除 岩石 从 这 内 港口 ,
已花费大量时间用于爆破和清除内港的岩石，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [breɪk] - [ˈwɔːtə(r)][ɪz] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [kənˈstrʌktɪd] [æt; ət][æn; ən] [ˈestɪmeɪtɪd] [kɒst][ɒv; əv]
and a new break - water is now being constructed at an estimated cost of
和 一个 新的 休息 - 水 是 现在 存在 建造 在 一个 估计的 成本 的
\$3 , - , - .
\$3 , 000 , 000 .
\$3 , - , - .

目前正在建造新的防波堤，预计耗资 300 万美元。

[ðə; ði] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [bəˈtəʊ] [ɡev] [plɜːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstiːmbəʊt] ,
The canoe and bateau gave place to the steamboat ,
这 独木舟 和 船 给予 地方 到 这 汽船 ,
独木舟和平底船被汽船取代了。

[ðə; ði] [stiːm] [kɑːz] [tʊk] [əˈwei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈstiːmbəʊt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [ˈbɪznəs] ,
the steam cars took away from the steamboat much of its business ,
这 蒸汽 汽车 采取 离开 从 这 汽船 很多 的 它是 商业 ,
蒸汽汽车抢走了汽船的大量生意，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst][ˈkwɔːtə(r)] [ˈsentʃəri] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ɪntəˈɜːbən] [ɪˈlektɹɪk] [kɑːz] [hæv; həv]
and in the last quarter century the city and interurban electric cars have
和 在 这 最后的 四分之一 世纪 这 城市 和 市际 电的 汽车 有
[ˈteɪkən][ˈəʊʊvə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [hɔːl] [ˈtræfɪk] ,
taken over much of the short haul traffic ,
已采取 超过 很多的 这 短的 运输 交通 ,
在过去的25年里，城市和城际电动汽车已经占据了大部分短途交通市场。

[waɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði][ˈməʊtə(r)][kɑː(r)][ɪz][dɪˈvaɪdɪŋ][ðə; ði][ˈpæsɪndʒə(r)] [ˈsɜːvɪs] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst]
while to - day the motor car is dividing the passenger service and almost
尽管 到 - 天 这 发动机 车 是 分割 这 乘客 服务 和 几乎
[məˈnɒpəlaɪz] [ðə; ði][trænsˌpɔːˈteɪ(ə)n][ɒv; əv][ˈgɑːd(ə)n][ænd; ənd][ˈdeəri] [ˈprɒdʌkts] [ˈɪntuː][ænd; ənd][əˈbaʊt]
monopolizing the transportation of garden and dairy products into and about
垄断 这 运输 的 花园 和 奶制品 产品 进入 和 关于
[ðə; ði] [ˈsɪtɪz] .
the cities .
这 城市 .

而如今，汽车正在瓜分客运服务，几乎垄断了城市内外花园和乳制品的运输。

[hu:] [jæl; jəl] [prɪ'dɪkt] [haʊ] [su:n] [sʌm; səm][ˈʌðə(r)] [ˈmeθəd] [ɒv; əv][ˌtrænsˌpɔ:ˈteɪ(ə)n][jæl; jəl] [meɪk] [ðə; ðɪ]
Who shall predict how soon some other method of transportation shall make the
WHO 将 预测 如何 很快 一些 其他 方法 的 运输 将 制作 这
[lænd][ænd; ɛnd][ˈwɔ:tə(r)] [ˈtræfɪk] [ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [si:m] [æz; əz] [ɑ:ˈkeɪɪk] [æz; əz][ðə; ðɪ][ɒks] [ti:m]
land and water traffic of to - day seem as archaic as the ox team
土地 和 水 交通 的 到 - 天 似乎 作为 古老的 作为 这 牛 团队
[kəmˈpeəd] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈpaʊə(r)] [ˈreɪsɪŋ] [kɑ:(r)] ?
compared with a high power racing car ?
比较的 和 一个 高的 力量 赛车 车 ?

谁能预测，在不久的将来，某种新的交通方式会使今天的陆路和水路交通显得像牛队与高性能赛车相比一样古老？

[ðə; ðɪ] [stri:mz] [ɒv; əv] [ˈbrægən] [ænd; ɛnd] [ˈwɒʃɪŋtən] [əˈfɔ:d] [wʌn] - [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əˈveɪləb(ə)]
The streams of Oregon and Washington afford one - third of the available
这 溪流 的 俄勒冈州 和 华盛顿 买得起 一 - 第三 的 这 可用的
[ˈwɔ:tə(r)][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [stɜ:ts] .
water power of the United States .
水 力量 的 这 团结的 各州 .

俄勒冈州和华盛顿州的河流提供了美国三分之一的可用水力发电量。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [ˈbi:ɪŋ] [ju:st] [tu:; tə] [dɪˈveləp] [ɪˈlektɪk] [ˈenədʒɪ] ,
A small part of this is now being used to develop electric energy ,
一个 小的 部分 的 这 是 现在 存在 用过的 到 发展 电的 活力 ,
其中一小部分目前正被用于开发电力能源。

[trænzˈmɪtɪd] [æt; ət] [lɒŋ] [ˈdɪstənsɪz] [æt; ət] [haɪ] [ˈvɔʊltɪdʒ] ,
transmitted at long distances at high voltage ,
传输 在 长的 距离 在 高的 电压 ,
远距离高压传输

[ðəʊ] [nɒt][ˈkɒmpərəb(ə)] [wɪð] [wʌn][laɪn][ɪn][ˌkæləˈfɔ:nɪə] [ðæt] [ɪz] [trænzˈmɪtɪŋ] [ɪˌlektˈɪrɪsəti] [æt; ət][ə; eɪ]
though not comparable with one line in California that is transmitting electricity at a
尽管 不是 可比 和 一 线 在 加利福尼亚州 那 是 传输 电 在 一个
[ˈvɔʊltɪdʒ][ɒv; əv] - ,
voltage of 150 ,
电压 的 - ,

虽然无法与加州一条以 150 伏电压输电的线路相提并论，

- [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] - [maɪlz] .
000 a distance of about 250 miles .
- 一个 距离 的 关于 - 英里 .
000，距离约为250英里。

[ðə; ðɪ] [pəˈtenʃ(ə)] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][vɑ:st] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈskeəsli] [bi:; bi] [ˈestɪmeɪtɪd] .
The potential possibilities are so vast they can scarcely be estimated .
这 潜在的 可能性 是 所以 广阔的 他们 能 几乎 是 估计的 .
潜在的可能性如此之多，几乎无法估量。

[ɪn][ðə; ðɪ] [nɔ:θ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌtrænzˌkɒntɪˈnent(ə)] [ˈreɪlɹəʊd] [laɪnz] [ɪz][ˈfɔ:rmjəleɪtɪŋ; ˈfɔ:rmjəleɪtɪŋ][plænz]
In the North one of the transcontinental railroad lines is formulating plans
在 这 北 一 的 这 跨大陆 铁路 线条 是 制定 计划
[tu:; tə] [ˈɒpəreɪt] [ɪts] [treɪnz] [ɪˈlektɪkli] [bɪˈtwi:n] [ðə; ðɪ] [ˈrɒki] [ˈmaʊntənz] [ænd; ɛnd][ˈpju:dʒɪt] [saʊnd] .
to operate its trains electrically between the Rocky Mountains and Puget Sound .
到 操作 它是 火车 电气 之间 这 洛基 山脉 和 普吉特海湾 声音 .

在北方，一条横贯大陆的铁路正在制定计划，使其列车在落基山脉和普吉特海湾之间实现电气化运行。

[ðə; ðɪ][fɜ:st] [kɒst] [wɪl] [bi:; bi] [ɡreɪt] ,
The first cost will be great ,
这 第一的 成本 将要 是 伟大的 ,
最初的成本会很高，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nju:] ['sɜ:vɪs] [br'ɡɪnz] [ɪts][f'reɪtə(r)] [r'kɒnəmi] [ænd; ənd] [f'kʌmfət] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli]
but when the new service begins its greater economy and comfort will undoubtedly
但 什么时候 这 新的 服务 开始 它是 更大的 经济 和 舒适 将要 无疑
[kəm'pel][ɔ:l] [kəm'pi:tɪŋ] [laɪnz][tu:; tə] [f'ɒləʊ] [ðə; ði] [li:d] [ɒv; əv][ðeə(r)][r'aɪv(ə)l] .
compel all competing lines to follow the lead of their rival .
迫使 全部 竞争 线条 到 跟随 这 带领 的 他们的 竞争对手 .
但当这项新服务开通后，其更高的经济性和舒适性无疑将迫使所有竞争航线效仿竞争对手的做法。

[ðə; ði][pænəmə:] [kə'næɪ][hæz; həz] [bi:n] [ɪn][,ɒpə'reɪʃ(ə)n][f'æʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [tu:] [su:n]
The Panama Canal has been in operation only a year and it is too soon
这 巴拿马 运河 有 到过 在 手术 仅有的 一个 年 和 它是 也 很快
[i:v(ə)n][tu:; tə] [prɪ'dɪkt] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði][f'æʊ(ə)n] ['kɒmɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] [pə'sɪfɪk] ,
even to predict its influence upon the ocean commerce of the North Pacific ,
甚至 到 预测 它是 影响 之上 这 海洋 商业 的 这 北 太平洋 ,
巴拿马运河投入运营仅一年，现在预测其对北太平洋远洋贸易的影响还为时过早。

[bʌt; bət][səʊ][fɑ:(r)][lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][l'ʌmbə(r)] , [fɪʃ] , [ɔ:(r)][f'ʌðə(r)] [-]
but so far little of the lumber , fish , or other [306]
但 所以 远的 小的 的 这 木材 , 鱼 , 或者 其他 [-]
但到目前为止，木材、鱼类或其他[306]都很少。

[kə'mɒdətɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔ:θ'west] [hæv; həv] [ɡɒn] [θru:] [aɪ 'ti:] [i:'stwəd] .
commodities from the Northwest have gone through it eastward .
商品 从 这 西北 有 已消失 通过 它 向东 .
来自西北地区的货物经由此地向东运输。

[ɪts] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] [bi:n] [ɔ:l'mæʊst][f'neglɪdʒəb(ə)l] ,
Its influence has been almost negligible ,
它是 影响 有 到过 几乎 微不足道 ,
它的影响几乎可以忽略不计。

[ænd; ənd] [waɪl] [kən'sɪdərəb(ə)l] [freɪt] [hæz; həz] [ɡɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði][f'mɪd(ə)l] [stɜ:ts] [i:'stwəd]
and while considerable freight has gone from the Middle States eastward
和 尽管 大量 货运 有 已消失 从 这 中间 各州 向东
[fɪf'ti:n] [h'ʌndrəd] [maɪlz][tu:; tə][ət'læntɪk] [pɔ:ts] [ænd; ənd] [ðens] [ə'raʊnd][baɪ][f'wɔ:tə(r)] ,
fifteen hundred miles to Atlantic ports and thence around by water ,
十五 百 英里 到 大西洋 端口 和 因此 大约 经过 水 ,
虽然大量的货物已经从美国中部各州向东运往1500英里外的大西洋港口，然后再通过水路运输到其他地方，

[ðə; ði] [r'eɪlɹəʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [nɔ:θ'west] [hæv; həv][nɒt][æz; əz] [jet] [si:n] [kɔ:z] [tu:; tə][ɔ:l'tə(r)]
the railroads of the Pacific Northwest have not as yet seen cause to alter
这 铁路 的 这 太平洋 西北 有 不是 作为 然而 已见 原因 到 改变
[ðeə(r)] [t'æɪrɪf] [br'kæz; br'kɒz][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .
their tariffs because of it .
他们的 关税 因为 的 它 .
太平洋西北地区的铁路公司目前还没有因此而改变运价。

[f'daʊtləs] , [wen] [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)][ɪn] [f'ʊərəp] [ɪz] [endɪd] , [ænd; ənd][f'nɔ:m(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)]
Doubtless , when the great war in Europe is ended , and normal conditions are
毫无疑问 , 什么时候 这 伟大的 战争 在 欧洲 是 结束 , 和 普通的 状况 是
[rɪ'geɪn, rɪ:-] ,
regained ,
恢复 ,
毫无疑问，当欧洲大战结束，一切恢复正常之后，

[ðə; ði][pə'sɪfɪk] [nɔ:θ'west] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ɪn] [fʊl] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [f'æʊ(ə)n]
the Pacific Northwest will enjoy in full measure the benefit of this great ocean
这 太平洋 西北 将要 享受 在 满的 措施 这 益处 的 这 伟大的 海洋
[f'wɔ:təweɪ] .
waterway .
水路 .
太平洋西北地区将充分受益于这条伟大的海洋水道。

[tuː; tə] - [deɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪps] [li:v] ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'ləskə] [pɔːts] [ɒn][æn; ən] ['ævərɪdʒ]
To - day passenger ships leave Puget Sound for Alaska ports on an average
到 - 天 乘客 船舶 离开 普吉特海湾 声音 为了 阿拉斯加州 端口 在 一个 平均的
[ɒv; əv] ['evri] [eɪ'tiːn] ['aʊəz] ,
of every eighteen hours ,
的 每一个 十八 小时 ,

如今，平均每18小时就有一艘客轮从普吉特海湾驶往阿拉斯加港口。

[ænd; ənd] ['niːli] [æz; əz] ['meni] ['freɪtə(r)] [plaɪ][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .
and nearly as many freighters ply on the same route .
和 几乎 作为 许多 货轮 胶合板 在 这 相同的 路线 .

几乎同样多的货轮也运行在同一航线上。

[ðə; ði][əʊ(ə)n] ['kɒməːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [pə'sɪfɪk] [wɪð] ['iːstən] [səɪ'bɪəriə] , [dʒə'pæn] , [t'aɪnə] ,
The ocean commerce of the North Pacific with eastern Siberia , Japan , China ,
这 海洋 商业 的 这 北 太平洋 和 东 西伯利亚 , 日本 , 中国 ,
[ðə; ði] ['ɪndɪz] ,
the Indies ,
这 印第斯 ,

北太平洋与西伯利亚东部、日本、中国、印度洋之间的海上贸易

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] [ə'krɒs] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] , [ænd; ənd] [wɪð] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] ,
and the Philippines across the Pacific , and with San Francisco ,
和 这 菲律宾 穿过 这 太平洋 , 和 和 圣 弗朗西斯科 ,

还有太平洋对岸的菲律宾，以及旧金山，

[hə'waɪən] ['aɪləndz][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['pænəməː][kə'næl][hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'ɪəz] ,
Hawaiian Islands and through the Panama Canal has , in the last few years ,
夏威夷 岛屿 和 通过 这 巴拿马 运河 有 , 在 这 最后的 很少 年 ,
[riːtʃt] [ɪ'noʊməs] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
reached enormous proportions .
达到 巨大的 比例 .

近年来，夏威夷群岛和巴拿马运河的航运规模已经非常庞大。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][sɪks] [greɪt] [ˌtrænz,kɒntɪ'nent(ə)l] ['reɪlɹəʊd] ['sɪstəmz] [ɑː(r); ə(r)][tæks]
Already the resources of six great transcontinental railroad systems are taxed
已经 这 资源 的 六 伟大的 跨大陆 铁路 系统 是 已征税
[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðeə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
to the uttermost to handle their part of it .
到 这 极致 到 处理 他们的 部分 的 它 .

六大横贯大陆铁路系统的资源已经不堪重负，难以完成各自的运输任务。

[ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜːts] ['senət] , [dʒænjuəri] - , - ,
On the floor of the United States Senate , January 24 , 1843 ,
在 这 地面 的 这 团结的 各州 参议院 , 一月 - , - ,

1843年1月24日，在美国参议院的讲台上，

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'beɪt] [ə'pɒn] " [ðə; ði] ['brægən] [bɪl] , " [pɑː'tɪsɪpɪtɪd] [ɪn][baɪ] ['senətəz] ['ɑːtʃə(r)] ,
in the course of debate upon " The Oregon Bill , " participated in by Senators Archer ,
在 这 课程 的 辩论 之上 " 这 俄勒冈州 账单 , " 参与 在 经过 参议员 射手 ,

在参议员阿彻参与的关于“俄勒冈法案”的辩论过程中，

['bentən] , [kæl'huːn] , [tʃəʊt] , [lɪn] , ['mɔːr,hed] , [mæk'rɑːbɜːts][ænd; ənd] ['wʊd,bəri] , [kæl'huːn] [geɪv]
Benton , Calhoun , Choate , Linn , Morehead , McRoberts and Woodbury , Calhoun gave
本顿 , 卡尔霍恩 , 乔特 , 林恩 , 莫尔黑德 , 麦克罗伯茨 和 伍德伯里 , 卡尔霍恩 给予
[ʌtərens] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :
utterance to the following :
发声 到 这 下列的 :

本顿、卡尔霍恩、乔特、林恩、莫尔黑德、麦克罗伯茨和伍德伯里，卡尔霍恩发表了以下言论：

" [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɑ:skt] , - [wɒt] [ðen] ?
" **But it may be asked , ' what then ?**
" 但 它 可能 是 问 , - 什么 然后 ?

但人们可能会问, “那又怎样呢? ”

[,jæl; ,jəl][wi:; wi][ə'bəndən][,ʼaʊə(r)][kleɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['terətri] ? -
Shall we abandon our claim to the territory ? '
将 我们 放弃 我们的 宣称 到 这 领土 ? -

我们是否应该放弃对这片领土的主权要求?

[aɪ][,ʼɑ:nsə(r)] , [nəʊ] .
I answer , no .
我 回答 , 不 .

我的回答是, 不。

[aɪ][,eɪ 'em] ['ʌtəli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][ðæt] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] ,
I am utterly opposed to that ; but , as bad as that would be ,
我 是 完全地 反对 到 那 ; 但 , 作为 坏的 作为 那 会 是 ,

我完全反对这样做; 但是, 尽管那样做很糟糕,

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][æz; əz] [mʌt] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][ə'dɒpt][ə; eɪ] [ræʃ] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪteɪt]
it would not be as much so as to adopt a rash and precipitate
它 会 不是 是 作为 很多 所以 作为 到 采纳 一个 皮疹 和 沉淀
[, 'meʒə(r)] ,
measure ,
措施 ,

但这并不足以促使我们采取草率仓促的措施。

[wɪtʃ] , [,ʼɑ:ftə(r)] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] , [wʊd] ['faɪnəli][end][ɪn][ɪts] [lɒs] .
which , after great sacrifices , would finally end in its loss .
哪个 , 后 伟大的 牺牲 , 会 最后 结尾 在 它是 损失 .

经过巨大的牺牲, 最终还是以失败告终。

[bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][bəʊθ] .
But I am opposed to both .
但 我 是 反对 到 两个都 .

但我两者都反对。

[maɪ][,ʼɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ænd; ənd][nɒt][tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] ['terətri] .
My object is to preserve and not to lose the territory .
我的 目的 是 到 保存 和 不是 到 失去 这 领土 .

我的目标是保住这片领土, 而不是失去它。

[aɪ][du:; də][nɒt] [ə'gri:] [wɪð] [maɪ] ['eləkwənt][ænd; ənd][, 'eɪb(ə)l] ['kɒli:g] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz] ['wɜ:θləs] .
I do not agree with my eloquent and able colleague that it is worthless .
我 做 不是 同意 和 我的 雄辩 和 有能力的 同事 那 它 是 毫无价值 .

我不同意我那位能言善辩、能力出众的同事的观点, 认为它毫无价值。

[hi:; hi][hæz; həz][,ʼʌndə(r)] - ['reɪtɪd][,aɪ 'ti:] , [bəʊθ][æz; əz][tu:; tə][sɔɪl][ænd; ənd] ['klaɪmət] .
He has under - rated it , both as to soil and climate .
他 有 在下面 - 评级 它 , 两个都 作为 到 土壤 和 气候 .

他低估了它, 无论是土壤还是气候。

[,aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][vʌ:st] [di:l] [pʊ; əv][lænd] , [,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [ðæt] [ɪz] ['bærən][ænd; ənd] ['wɜ:θləs] ;
It contains a vast deal of land , it is true , that is barren and worthless ;
它 包含 一个 广阔的 交易 的 土地 , 它 是 真的 , 那 是 荒芜 和 毫无价值 ;

的确, 它包含大片贫瘠且毫无价值的土地;

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ][,lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['haɪli] [prə'dʌktɪv] .
but not a little that is highly productive .
但 不是 一个 小的 那 是 高度 生产力 .

但并非少得可怜, 而且产量很高。

[tu:; tə] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ['ædɪd] [ɪts] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] , [wɪt] [wɪl] , [ɪn][taɪm] , [pru:v] [tu:; tə]
To that may be added its commercial advantages , which will , in time , prove to
到 那 可能 是 额外 它是 商业的 优势 , 哪个 将要 , 在 时间 , 证明 到
[bi:; bi] [greɪt] .
be great .
是 伟大的 .

此外，它还具有商业优势，而这些优势从长远来看将会非常巨大。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [əʊvə'lʊk] [ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vents] [tu:; tə] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [ə'ljʊ:d] [æz; əz]
We must not overlook the important events to which I have alluded as
我们 必须 不是 俯瞰 这 重要的 活动 到 哪个 我 有 暗示 作为
['hævɪŋ] ['ri:s(ə)ntli] [ə'kɜ:d] [ɪn][ðə; ði] ['i:stən] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
having recently occurred in the eastern portion of Asia .
拥有 最近 发生 在 这 东 部分 的 亚洲 .

我们绝不能忽视我刚才提到的最近在亚洲东部地区发生的重大事件。

[æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [-]
As great as they are , they are but the beginning of a [307]
作为 伟大的 作为 他们 是 , 他们 是 但 这 开始 的 一个 [-]

尽管它们很伟大，但这仅仅是一个开始[307]

['sɪəri:z][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['kærəktə(r)] , [wɪt] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [æt; ət][nəʊ] ['dɪstənt] [deɪ] .
series of a similar character , which must follow at no distant day .
系列 的 一个 相似的 特点 , 哪个 必须 跟随 在 不 遥远 天 .

一系列性质相似的产品，必将在不久的将来推出。

[wɒt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]['tʃaɪnə] , [wɪl] , [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [j'ɪəz] , [bi:; bi] ['fɒləʊd] [ɪn][dʒə'pæn] ,
What has taken place in China , will , in a few years , be followed in Japan ,
什么 有 已采取 地方 在 中国 , 将要 , 在 一个 很少 年 , 是 随后 在 日本 ,

中国发生的事情，几年后将在日本重演。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['i:stən] ['pɔ:ʃənz] [ɒv; əv][ðæt] ['kɒntɪnənt] .
and all the eastern portions of that continent .
和 全部 这 东 部分 的 那 大陆 .

以及该大陆的所有东部地区。

[ðeə(r)] [pɔ:ts] , [laɪk][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] , [wɪl] [bi:; bi] ['əʊpənd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðæt] ['pɔ:ʃ(ə)n]
Their ports , like the Chinese , will be opened ; and the whole of that portion
他们的 端口 , 喜欢 这 中国人 , 将要 是 打开 ; 和 这 所有的 的 那 部分
[ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ,
of Asia ,
的 亚洲 ,

他们的港口，就像中国的港口一样，将会开放；而整个亚洲地区，

[kən'teɪnɪŋ] ['niəli] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði][,pɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] ,
containing nearly half of the population and wealth of the globe ,
包含 几乎 一半 的 这 人口 和 财富 的 这 地球 ,

拥有全球近一半的人口和财富，

[wɪl] [bi:; bi] [θrəʊn] ['əʊpən][tu:; tə][ðə; ði] ['kɒmɜ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][bi:; bi] [pleɪst] [wɪ'dɪn]
will be thrown open to the commerce of the world and be placed within
将要 是 抛掷 打开 到 这 商业 的 这 世界 和 是 放置 之内
[ðə; ði] [peɪtlz] [ɒv; əv][,jʊərə'pi:ən][ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɪntəko:s] [ænd; ənd][,sɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
the pales of European and American intercourse and civilization .
这 苍白 的 欧洲的 和 美国人 交往 和 文明 .

将向世界贸易开放，并融入欧洲和美国的交往和文明之中。

[ə; eɪ][vɑːst] ['mɑːkɪt] [wɪl] [biː; bi] [kri'eɪtɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɑːtɪ] ['ɪmpʌls] [wɪl] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə]
A vast market will be created , and a mighty impulse will be given to
一个 广阔的 市场 将要 是 创建 , 和 一个 强大的 冲动 将要 是 给定 到
['kɒmɜːs] .
commerce .
商业 .

这将催生一个巨大的市场，并给商业带来巨大的推动力。

[nəʊ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃeə(r)] [ðæt] [wʊd] [fɔːl][tuː; tə] [juː 'es] [wɪð] [ðɪs] ['pɒpjələs] [ænd; ənd]
No small portion of the share that would fall to us with this populous and
不 小的 部分 的 这 分享 那 会 落下 到 我们 和 这 人口众多 和
[ɪn'dʌstriəs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɡləʊb] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ðɪ] [pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
industrious portion of the globe is destined to pass through the ports of the
勤劳 部分 的 这 地球 是 注定 到 经过 通过 这 端口 的 这
['bræɡən] ['terətri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,
Oregon Territory to the valley of the Mississippi ,
俄勒冈州 领土 到 这 谷 的 这 密西西比州 ,
我们这片人口众多、勤劳发达的地区所应分得的份额，相当一部分注定要通过俄勒冈地区的港口运往密西西比河谷。
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [sə'kjuːɪtəs] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['vɔɪdʒ] [ə'raʊnd] [keɪp] [hɔːn] ; [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [stɪl]
instead of taking the circuitous and long voyage around Cape Horn ; or the still
反而 的 采取 这 迂回 和 长的 航程 大约 岬 喇叭 ; 或者 这 仍然
[lɒŋɡə(r)] ,
longer ,
更长 ,

而不是绕道合恩角进行漫长而曲折的航行；或者更长的航程，

[ə'raʊnd][ðə; ðɪ] [keɪp] [ɒv; əv] [ɡʊd] [həʊp] .
around the Cape of Good Hope .
大约 这 岬 的 好的 希望 .
绕过好望角。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['meɪnli] [br'keɪz; br'kɒz][aɪ] [pleɪs] [ðɪs] [haɪ] ['estɪmət; 'estɪmənt][ɒn][ɪts] [prə'spektɪv] ['væljuː][ðæt] [aɪ]
It is mainly because I place this high estimate on its prospective value that I
它 是 主要 因为 我 地方 这 高的 估计 在 它是 预期 价值 那 我
[eɪ 'em][səʊ] [sə'lɪsɪtəs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [aɪ 'tiː] ,
am so solicitous to preserve it ,
是 所以 殷勤 到 保存 它 ,
正是因为我对它未来价值给予了很高的评价，我才如此用心保存它。

[ænd; ənd][səʊ] ['ædvɜːs] [tuː; tə] [ðɪs] [bɪl] , [ɔː(r)]['eni] [ˈʌðə(r)] [prɪ'sɪpɪteɪt] ['meʒə(r)] [wɪt] [maɪt]
and so adverse to this bill , or any other precipitate measure which might
和 所以 不利 到 这 账单 , 或者 任何 其他 沉淀 措施 哪个 可能
['tɜːmɪneɪt] [ɪn][ɪts] [lɒs] .
terminate in its loss .
终止 在 它是 损失 .
因此不利于这项法案，或任何其他可能导致其失败的仓促措施。

[ɪf] [aɪ] [θɔːt] [les] [ɒv; əv][ɪts][ˈvæljuː] , [ɔː(r)] [ɪf] [aɪ] [rɪ'ɡɑːdɪd] [ˈaʊə(r)][ˈtaɪt(ə)l] [les] [klɪə(r)] ,
If I thought less of its value , or if I regarded our title less clear ,
如果 我 想法 较少的 的 它是 价值 , 或者 如果 我 认为 我们的 标题 较少的 清除 ,
如果我低估了它的价值，或者如果我认为我们的所有权不够明确，

[maɪ] [ɒpə'zɪ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [les] [dɪ'saɪdɪd] .
my opposition would be less decided .
我的 反对 会 是 较少的 决定 .
我的反对意见不会那么明确。

" [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈwɪtnəsɪz] [ðə; ði] [ˌkʌlɪmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑ:kəb(ə)l] [ˈprɒfəsi] [meɪd] [baɪ][wʌn]
" The present witnesses the culmination of this remarkable prophecy made by one
" 这 展示 证人 这 高潮 的 这 卓越 预言 制成 经过 一
[ɒv; əv] [əˈmɛrɪkəz] [ˈeɪb(ə)lɪst] [ˈsteɪtsmən] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈsev(ə)nti] [ˈiːz] [əˈgəʊ] .
of America's ablest statesmen more than seventy years ago .
的 美国的 最有能力 政治家 更多的 比 七十 年 前 .

“如今，美国一位杰出的政治家在七十多年前做出的这一非凡预言已经实现。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

